MALANKARA ORTHODOX SYRIAN CHURCH
മലങ്കര ഓർത്തഡോക്സ് സുറിയാനി സഭ

വലിയ നോമ്പിലെ സന്ധ്യാ നമസ്കാരം
GREAT LENT EVENING PRAYER

Published by
Fr. M. K. Kuriakose

ST. THOMAS INDIAN ORTHODOX CHURCH
1009 UNRUH AVE, PHILADELPHIA, PA 19111

MALANKARA ORTHODOX SYRIAN CHURCH
മലങ്കര ഓർത്തഡോക്സ് സുറിയാനി സഭ

വലിയ നോമ്പിലെ സന്ധ്യാ നമസ്കാരം
GREAT LENT EVENING PRAYER

(In Malayalam and English)
Translated into English
Fr. Dr. B. Varghese

property of
ST.THOMAS INDIAN ORTHODOX CHURCH, PHILADELPHIA
DO NOT REMOVE FROM CHURCH

2014

സന്ധ്യാ നമസ്കാരം

(സന്ധ്യയും സൂത്താറായും ചേർന്നത്)

പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതി
ആദി മുതൽ എന്നേക്കും തന്നെ, ആമ്മീൻ.

തന്റെ സ്തുതികളാൽ ആകാശവും, ഭൂമിയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തമ്പുരാൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ ഉയരങ്ങളിൽ ഊശാന. ദൈവമായ കർത്താവിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ വന്നവനും, വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

(കൗമാ)

ദൈവമേ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ബലവാനേ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. മരണമില്ലാത്തവനേ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ✝ കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനേ ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.
(മൂന്നു പ്രാവശ്യം)

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ നമസ്ക്കാരവും ശുശ്രൂഷയും കൈക്കൊണ്ടു ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ദൈവമേ നിനക്കു സ്തുതി. സ്രഷ്ടാവേ നിനക്കു സ്തുതി പാപികളായ നിന്റെ അടിയാരോടു കരുണ ചെയ്യുന്ന മശിഹാ രാജാവേ നിനക്കു സ്തുതി,
ബാറെക്മോർ.

GREAT LENT
EVENING PRAYER

+In the name of the Father /and of the Son /and of the Holy Spirit, / one true God

Glory be to Him /and may His grace and mercy be upon us forever. Amen

Holy, Holy, Holy / Lord God Almighty, /by whose glory the heaven and earth are filled, / Hosanna in the Highest

Blessed is who has come/ and is to come /in the name of the Lord, / Glory be to Him in the highest.

(QAUMO)

Holy art Thou, O God

Holy art Thou, Almighty / Holy art Thou, Immortal, / ✠ Crucified for us, have mercy upon us.
(makes the sign of the cross and kneels. REPEAT THRICE)

Lord, have mercy upon us,

Lord be kind and have mercy, / Lord accept Thou our office and our entreaties,/ have mercy upon us.

Glory be to thee, O God!

Glory be to thee O creator, / Glory be to thee O King! / Christ who dost pity sinners thy servants.
Barekmor.

കർത്തൃപ്രാർത്ഥന

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, നിന്റെ തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാകപ്പെടണമെ. നിന്റെ രാജ്യം വരണമെ. നിന്റെ തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള അപ്പം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്കു തരണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതു പോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദുഷ്ടനിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. എന്തു കൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു, ആമ്മീൻ.

കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമേ, നിനക്കു സമാധാനം. നമ്മുടെ കർത്താവു നിന്നോടു കൂടെ. സ്ത്രീകളിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവൾ നീയാകുന്നു. നിന്റെ വയറ്റിലെ ഫലമായ നമ്മുടെ കർത്താവേശു മശിഹാ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ശുദ്ധമുള്ള കന്യക മർത്തമറിയമേ, തമ്പുരാന്റെ അമ്മേ, പാപികളായ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ഇപ്പോഴും, എപ്പോഴും, ഞങ്ങളുടെ മരണ സമയത്തും ദൈവം തമ്പുരാനോടു നീ അപേക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമേ, ആമ്മീൻ.

സ്ലൂസൊ

സങ്കീർത്തനങ്ങൾ 141, 142, 119, & 117

ബാറെക്മോർ കുറിയേലായിസോൻ കർത്താവേ ഞാൻ നിന്നെ വിളിച്ചു. എന്നോടു നീ ഉത്തരമരുളിചെയ്ത് എന്െറ വചനങ്ങൾ ശ്രദ്ധിച്ചു കേൾക്കേണമേ

എന്െറ പ്രാർത്ഥന തിരുമുമ്പാകെ ധൂപം പോലെയും, എന്െറ കൈകളിലെ കാഴ്ച വൈകുന്നേരത്തെ കാഴ്ച പോലെയും കൈക്കൊള്ളേണമേ എന്െറ ഹൃദയം ദുഷ്കാര്യത്തിനു ചായുകയും, ഞാൻ അന്യായ ക്രിയകൾ പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്യാതിരിപ്പാൻ എന്െറ വായ്ക്കു കാവൽക്കാരനെയും, എന്െറ അധരങ്ങൾക്കു സൂക്ഷിപ്പുകാരനെയും, നിയമിക്കണമേ .

(The Lord's Prayer)

Our Father who art in heaven

Hallowed be Thy name,/ Thy kingdom come, /Thy will be done on earth as it is heaven./ Give us this day our daily bread./ Forgive us our trespasses /as we forgive those trespassed against us./ Lead us not into temptation/ but deliver us from the evil one./ For Thine is the kingdom,/ the power and the glory/ Forever and ever. Amen.

Hail Mary full of grace.

Our Lord is with thee /Blessed art thou amongst women, / blessed is the fruit of thy womb, /our Lord Jesus Christ. /O Virgin St. Mary! /O mother of God! /Pray for us sinners /Now and at all times / and at the hour of our death. Amen.

SLUTHO
Psalm 141

Lord, I have called upon you, answer me: hear and receive my words.

Let my prayer be like incense in your sight, the offering of my hands like the evening offering. Set a guard, Lord, before my mouth, a guard before my lips, that my heart may not turn to evil words and I may not do deeds of wickedness.

Let me not take salt with impious men; let the just man teach me and reprove me: let not the oil of the impious anoint my head; because my prayer was against their evil-doing: their judges have been restrained by the side of the rock; and they have heard

ദുഷ്ട മനുഷ്യരോടുകൂടി ഞാൻ അപ്പം ഭക്ഷിക്കുമാറാകരുതെ, നീതിമാൻ എന്നെ പഠിപ്പിക്കുകയും, ശാസിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. ദുഷ്ടൻമാരുടെ എണ്ണ എന്റെ തലയെ കൊഴുപ്പിക്കരുതെ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ പ്രാർത്ഥന അവരുടെ ദോഷം നിമിത്ത മാകുന്നു. അവരുടെ ന്യായാധിപതിമാർ പാറയാൽ തടയപ്പെട്ടു. ഇമ്പമുള്ള എന്റെ വചനങ്ങൾ അവർ കേട്ടു

ഭൂമിയെ കൊഴു പിളർന്നു ചിതറിക്കും പോലെ, പാതാള വാതുക്കൽ അവരുടെ അസ്ഥികൾ ചിതറിക്കപ്പെട്ടു. കർത്താവേ എന്റെ കണ്ണുകൾ നിങ്കലേക്കു ഞാൻ ഉയർത്തി, നിന്നിൽ ശരണപ്പെട്ടു, എന്റെ ആത്മാവിനെ തള്ളിക്കളയരുതേ.

എനിക്കായി കെണികളെ മറച്ചു വച്ചിട്ടുള്ള പ്രശംസക്കാരുടെ കയ്യിൽ നിന്നും എന്നെ കാത്തുകൊള്ളണമെ ഞാൻ കടന്നുപോകുമ്പോൾ അന്യായക്കാർ ഒരുമിച്ചു തങ്ങളുടെ വലകളിൽ വീഴുമാറാകണമെ

എന്റെ ശബ്ദത്തിൽ കർത്താവിനെ ഞാൻ വിളിച്ചു, എന്റെ ശബ്ദത്തിൽ കർത്താവിനോടു ഞാൻ അപേക്ഷിച്ചു, തിരുസന്നിധിയിൽ എന്റെ സങ്കടം ഞാൻ ഉയർത്തുകയും, തിരുമുമ്പിൽ എന്റെ ഞെരുക്കം അറിയിക്കുകയും ചെയ്തു. എന്റെ ആത്മാവ് കുൺഠിതപ്പെട്ടിരിക്കുമ്പോൾ എന്റെ ഊടുവഴികൾ നീ അറിയുന്നു.

എന്റെ നടപ്പുകളുടെ വഴിയിൽ അവർ എനിക്കായി കെണികളെ മറച്ചുവച്ചു, ഞാൻ വലത്തോട്ടു നോക്കി എന്നെ അറിയുന്നവൻ ഇല്ലെന്നു കണ്ടു, സങ്കേതസ്ഥലം എനിക്കില്ലാതെയായി, എനിക്കുവേണ്ടി അപേക്ഷിക്കുന്നവനുമില്ല. കർത്താവേ ഞാൻ നിന്നോടു നിലവിളിച്ചു നീ എന്റെ അശ്രയവും, ജീവനുള്ളവരുടെ ദേശത്ത്, എന്റെ ഓഹരിയുമാകുന്നു എന്നു ഞാൻ പറഞ്ഞു.

എന്റെ അപേക്ഷ ശ്രദ്ധിച്ചു കേൾക്കേണമെ എന്തന്നാൽ ഞാൻ ഏറ്റം താഴ്ത്തപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്നെ പീഢിപ്പിക്കുന്നവരിൽ നിന്ന്, എന്നെ വിടുവിക്കണമെ എന്തെന്നാൽ അവർ എന്നെക്കാൾ ബലമുള്ളവരായിത്തീർന്നു. ഞാൻ നിന്റെ നാമത്തെ

how gentile are my words.

As when a plough cleaves the earth their bones have been scattered at the mouth of Sheo!. I have lifted up my eyes to you, Lord, and in you have I put my trust, do not cast away my soul.

Keep me from the hand of the proud, who have laid snares for me; let the wicked fall into their nets, while I passon.

Psalm 142

With my voice I cried to the Lord; with my voice I besought the Lord and poured out my prayer before him; I showed him my affliction, when my spirit was troubled, but you know my path.

In the way of my walking they have laid a snare for me; I look to the right and see none that knows me; the way of escape has gone from me and there is none who cares for my soul. I cried to you, Lord and said: you are my hope and my portion in the land of the living.

Hear my petition because I am brought very low; deliver me from my persecutors because they are too strong for me. Lead me forth from prison that I may give thanks to your name: your just ones shall have hope when you shall reward me.

Psalm 119:105 -112

Your word is a lamp to my feet and light to my path; I have sworn and am resolved to keep the judgements of your justice. I am greatly brought low, Lord, give

സ്തുതിക്കേണ്ടതിന്, എന്റെ ആത്മാവിനെ കാരാഗൃഹത്തിൽ നിന്നും വിടുവിക്കണമെ നീ എനിക്കു വേണ്ടി പകരം ചെയ്യുമ്പോൾ നിന്റെ നീതിമാൻമാർ എനിക്കായി കാത്തിരിക്കും.

നിന്റെ വചനം എന്റെ കാലുകൾക്കു വിളക്കും, എന്റെ ഊടുവഴികൾക്കു പ്രകാശവുമാകുന്നു. നിന്റെ നീതിയുള്ള വിധികൾ പ്രമാണിക്കുന്നതിനായി ഞാൻ ആണയിട്ടു നിശ്ചയിച്ചു. ഞാൻ ഏറ്റം ക്ഷീണിച്ചിരിക്കുന്നു. കർത്താവേ നിന്റെ വചനപ്രകാരം എന്നെ ജീവിപ്പിക്കണമെ കർത്താവേ എന്റെ വായിലെ വചനങ്ങളിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ട് നിന്റെ പ്രമാണങ്ങൾ എന്നെ പഠിപ്പിക്കണമെ

എന്റെ ആത്മാവ് എല്ലായ്പ്പോഴും നിന്റെ കൈകളിൽ ഇരിക്കുന്നു. നിന്റെ ന്യായപ്രമാണം ഞാൻ മറന്നില്ല. ദുഷ്ടൻമാർ എനിക്കായി കെണികൾ മറച്ചുവച്ചു. എന്നാലും ഞാൻ നിന്റെ കല്പനകളിൽ നിന്നും തെറ്റിപ്പോയില്ല. ഞാൻ നിന്റെ സാക്ഷി എന്നേക്കുമായി അവകാശപ്പെടുത്തി. എന്തെന്നാൽ അതു് എന്റെ ഹൃദയത്തിന്റെ ആനന്ദമാകുന്നു. നിന്റെ കല്പനകൾ എന്നേക്കും സത്യത്തോടെ ചെയ്വാനായിട്ടു ഞാൻ എന്റെ ഹൃദയം തിരിച്ചു.

സകല ജാതികളുമേ കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ. സകല ജനങ്ങളുമെ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. എന്തെന്നാൽ അവന്റെ കൃപ നമ്മുടെ മേൽ ബലപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവൻ സത്യമായിട്ടും എന്നേക്കും കർത്താവാകുന്നു.
ദൈവമേ സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറേക്മോർ.

എനിയോനൊ

ഞങ്ങളെ രക്ഷിപ്പാൻ താഴ്മ വരിച്ചോനേ
മ്ശീഹാ നോമ്പോടേ ശത്രുപരീക്ഷകളേറ്റോനേ.
പോരാടുന്നോനാം സാത്താനെ നോമ്പാൽ
പ്രാർത്ഥനയാൽ വെല്ലാൻ സഭയെ നീ ശീലിപ്പിച്ചു.

ആദാംതാതൻ തൻ ഭക്ഷണ മോഹത്തെ
വെന്നൊരു നൽ നോമ്പേ സസമാധാനം വന്നാലും.

me life according to your word; be pleased with the words of my mouth, Lord, and teach me your judgements.

My soul is ever in your hands, and I have not forgotten your law; sinners have laid snares for me and I have not strayed from your commands. I shall inherit your testimony for ever because it is dear to my heart; I have turned my heart to do your commands for ever in truth.

Psalm 117

Praise the Lord, all you nations; praise him, all you peoples; for his grace is strong over us, truly the Lord is forever.

Barek Mor; Shubho.... Men olam.....

Eniyono *in the tune: 'Christ was born':*

Njangale rekshippaan-thazhma varichone!
Mashiha nombode-shathru pareekshakallettonne!
Poradunnonaam-sathane nombaal
Prarthanayaal vellaan-sabhaye nee sheelippichu

Adaam thaathan than-bhakshanamohathe
Vennoru nal nombe-sasamadhanam vannaallum
Rekshakanaam naadhan-njagalkkayi notta
Nombe vannaalum avane vanageen saashttaangam

Rekshakanaam naadha!-snehaanadhathal
Nombineyethirelppan-yogiyatha njagalkkekenam
Thiruvishttam pole-nombathu nolkkaanum
Paapam maayaanum – yogyatha njagalkkekenam

രക്ഷകനാം നാഥൻ ഞങ്ങൾക്കായ് നോറ്റ
നോമ്പേ വന്നാലും അവനെ വണങ്ങിൻ സാഷ്ടാംഗം

രക്ഷകനാം നാഥാ സ്നേഹാനന്ദത്താൽ
നോമ്പിനെയെതിരേൽപ്പാൻ യോഗ്യത ഞങ്ങൾക്കേകേണം
തിരുവിഷ്ടം പോലെ നോമ്പതു നോൽക്കാനും
പാപം മായാനും യോഗ്യത ഞങ്ങൾക്കേകേണം

നോമ്പിൽ നിന്നുയരും വാസന ഇമ്പകരം
നോമ്പാൽ വാനേറാമെന്നോതീടുന്നേലീയാ
പൂർവികമവകാശം നാം പ്രാപിച്ചിടുവാൻ
നമ്മുടെ രക്ഷകനീ നോമ്പിനെയായുധമായ് നൽകി

നാഥാ നീ വാതിൽ സത്യമതാം ജീവൻ
നീ വഴി മഹിമയെഴും നിൻ താതനെ ഞാൻ പ്രാപിപ്പൂ
വാതിൽ തുറന്നേകി പാതകളെക്കാട്ടി
കാക്കുക ഞങ്ങളെ നിൻ കൃപയെ സ്തോത്രം ചെയ്തീടാൻ
ബാറെക്മോർ.............

ശുബഹോ............ മെൻഓലം.............

കൃപയുള്ളോനേ നിൻ കൃപയാൽ കൃപചെയ്ക
ദോഷം മായിച്ചെൻ പാപം മോചിച്ചീടേണം
ശമവും ശാന്തിയതും നിൻ കൃപയാലരുളി
രണ്ടുലേകങ്ങളിലും ഞങ്ങളോടാദ്രതതോന്നേണം

സ്തൗമൻകാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ

പ്രുമിയോൻ

കോലോകൾ

കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ നോമ്പും നമസ്ക്കാരവും നിനക്കു വെടിപ്പുള്ള ധൂപം പോലെയായി സൗരഭ്യങ്ങളുടെ പുകപോലെ നിൻെറ സന്നിധിയിൽ കൈക്കൊള്ളപ്പെടുമാറാകണമെ

ശുബഹോ............ മെൻഓലം.............

ശുദ്ധമുള്ള നോമ്പ് ജയത്തിൻെറ അടയാളവും ശത്രുവായ ദുഷ്ടൻെറ നേരെ തോൽക്കാത്ത ആയുധവുമാകുന്നു.

Nombil ninnuyarum-vasanayimbakaram
Nombal vaneraa-mennotheedunneliyaa
Poorvikamavakaasham nam praapichiduvaan
Nammude rekshanee-nombineyaayudhamay nalki

Naadhaa! Neevaathil-sathyamathaam jeevan
Nee vazhi mahimayezhum-nin thaathane njan praapippu
Vaathil thuranneki-ppathakalekkaatti
Kaakkuka njangale nin-krupaye sthothram cheytheedaan.

+ Barekmore..

Shubaho..... Menolam

Krupayullone nin-krupayaal krupacheyka
Dosham maayichen-paapam mochicheedenam
Shamavum shanthiyathum-nin krupayaalaruli
Randulakangalilum-njagalodaardratha thonnenam.

Stamen Kalos.

Promiun- Sedro

Qolo in the tune of 'Our Lord accepted.'

1. (OLord), may our fasting and prayer be a pure incense for You and may they be accepted before Your Majesty like a fragrant incense. Barek mor.

Shubho...Men olam.

2.Holy Lent is a sign of victory and a victorious armour against the evil enemy.

3.May our prayer be pleasing to You and let our supplication enter Your presence. And may it be accepted before Your Majesty as the fragrant incense.

Morya rahem ..

ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന നിനക്ക് ഇമ്പകരമാകണമെ ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ തിരുമുമ്പാകെ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമെ ആനന്ദപരിമളംപോലെ നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ മുമ്പാകെ അതു കൈക്കൊള്ളപ്പെടുമാറാകണമെ .... മൊറിയോ റാഹേ....

എത്രൊ

വീണ്ടും കോലോകൾ

സീനായ്മലമേൽവച്ചു ദൈവം കൽപനകളും, പ്രമാണങ്ങളും എഴുതിയ കൽപലകകൾ നാല്പതു നോമ്പാൽ മോശ ഇറക്കിക്കൊണ്ടുവന്നു അവന്റെ പ്രാർത്ഥന നമ്മോടുകൂടെ ഉണ്ടായിരിക്കണമെ
ബാറെക്മോർ

പിതാവിനും, പുത്രനും...... ആദിമുതൽ എന്നേക്കും......

നമ്മുടെ കർത്താവു നാല്പതു ദിവസം വനത്തിനുള്ളിൽ വച്ച് ഉപവസിക്കുകയും സാത്തോടു പോരാടി ആ ദുഷ്ട ശത്രുവിനെ മറിച്ചിടുകയും ചെയ്തു. അതിനാൽ ശത്രുവിനെ ജയിപ്പാൻ നമുക്ക് അതിനെ ആയുധമായി നൽകി. തന്റെ നാമത്തിനു സ്തുതി

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ ഞങ്ങളോടു കരുണയുണ്ടാകണമെ, ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷകളും പ്രാർത്ഥനകളും കൈക്കൊള്ളേണമെ സഹദേന്മാരുടെ പോരാട്ടസ്ഥലത്ത് അവരോടൊന്നിച്ചുനിന്ന് അവരെ ശക്തിപ്പെടുത്തിയ നിന്റെ കൃപ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങളിൽ നിൽക്കുമാറാകണമെ
മൊറിയോറാഹേമ്മേലെൻ ഊ ആദാറൈൻ

ബോവൂസൊ

മാർ യാക്കോബ്

മ്ശീഹാ നാഥാ ശിഷ്ടന്മാർ തൻ നോമ്പേറ്റോനെ
പ്രാർത്ഥന നോമ്പെന്നിവയേറ്റിവരിൽ കൃപ തോന്നേണം

പോരാടീടാനവസരമീശോ സാത്താനേകി
ക്ഷീണിച്ചപ്പോൾ തോൽപ്പിച്ചീടാൻ സാത്താനെത്തി

['etro']

(Another qolo in the tune of 'Not for the judgement and not for the vengeance')

1. By the forty days fasting upon the Mount Sinai, Moses brought down the tablets which God wrote and the commandments and the laws for the house of Israel., halleluiah, may his prayer be with us. Barek mor.

Shubho. ... Men olam....

2. In the wilderness, our Lord fasted for forty days and fought against Satan and defeated the evil enemy and gave us an armour with which we may conquer the adversary halleluiah glory to His name.

3. Lord, have mercy upon us! Lord accept our service and prayers. May Your grace support us which supported the martyrs in their combats and strengthened them.

Moryo rahem ..

Bo'utho of Mar Jacob

Mashiha na-dha! Shishttanmaar than nombettone!
Praarthana nombe-nnivayeattivaril krupathonnenam.

Poraadee-daa navasarameesho saathaaneki
Ksheenichappol tholppicheedaan saathaanethi

Shodhicheedaan puthrane vitton thaathan vandhyan
Heenathmaave-tholppicho naam puthran sthuthyan

ശോധിച്ചീടാൻ പശിയാദുഷ്ടനു മാർഗം നൽകി
വാട്ടം കണ്ടീടായ്കിൽ പോരിന്നണയാ സാത്താൻ

രക്ഷിച്ചീടാൻ പുത്രനെ വിട്ടോൻ താതൻ വന്ദ്യൻ
ഹീനാത്മാവെത്തോൽപ്പിച്ചോനാം പുത്രൻ സ്തുത്യൻ

സാത്താനേത്തൻ പോരിൽ വെന്നോൻ റൂഹാ സ്തുത്യൻ
മൂന്നായീടും പരനാമേകൻ കൃപ ചെയ്യട്ടെ

ശാന്തൻ മോശ നിബിതൻ നോമ്പേറ്റോനാം മ്ശിഹാ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലൻപുണ്ടാകേണം

ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നതിനു മുമ്പുള്ള പെസ്ഗോമോ

ഹാ ഹാ ഞാൻ പൂകിക്കർത്തനെ വന്ദിപ്പാൻ
നീതിയതിൻ വാതിലെനിക്കു തുറന്നേകിൻ ഹാ...

പ്രാർത്ഥന

മോറാൻ യേശു മിശിഹാ, നിൻെറ കരുണയുടെ വാതിൽ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങൾക്കു നേരെ നീ അടക്കരുതേ. കർത്താവേ ഞങ്ങൾ പാപികളാകുന്നു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു ഞങ്ങളോടു കരുണയുണ്ടാകണമേ

കർത്താവേ നിൻെറ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണം മാഞ്ഞുപോകുവാനായിട്ടു നിൻെറ സ്നേഹം നിൻെറ സ്ഥാനത്തുനിന്ന് ഞങ്ങളുടെ അടുക്കലേക്ക് നിന്നെ ഇറക്കി, ഞങ്ങളോടു കരുണയുണ്ടാകണമേ

ഒരു കൗമാ

സുത്താറാ

ഒരു കൗമാ പ്രാർത്ഥിച്ചശേഷം താഴെക്കാണുന്ന ഗീതം ചൊല്ലി മൂന്നു പ്രാവശ്യം കുമ്പിടുന്നു

ഉളവാകാ സ്തുതി ദൈവത്തിനു വാനിൽ,
ധരണിയതിൽ ശാന്തി,
നല്ലൊരു ശരണം നരലോകർക്കും

Saathanethan poril vennon ruha sthuthyan
Moonnayeedum paranaamekan krupacheyatte.

Shanthan moshaa-nibithan nombettonaam mashiha
Prarthana ketti-ttathmakkallilan-pundaakenam.

Conclusion:

Moran Yeshu Mshiho

Lord Jesus Christ, do not close the door of Your mercy in our faces. Lord, we confess that we are sinners. Have mercy upon us! Your love made You descend from Your place to us, Lord, by whose death, our death was ended. Have mercy upon us!

One qaumo is said and the Prayer of Ramso is concluded.

SUTORO

(First, one qaumo is prayed and then begins the prayer of Sutora and this shall be said thrice and (all) bow down)

Ulavaaka sthuthi daivaththinu vaanil
dharaniyathil shaanthi
Nalloru sharanam naralokarkkum

Psalm 4

When I called, You have answered me, my God, the salvation of my righteousness.

In my affliction, You have comforted me; have mercy upon me and hear my prayer.

വലിയ നോമ്പിലെ സന്ധ്യാ നമസ്കാരം

4-ാം മസുമൂറാ

കൂടി നമസ്കരിക്കുമ്പോൾ ഈ മസുമൂറാ രണ്ടുപേർ മാത്രം ഓരോ നിറുത്ത് മാറി മാറി ചൊല്ലേണ്ടതാകുന്നു

ബാറെക്മോർ, എൻെറ ദൈവവും എൻെറ നീതിയുടെ രക്ഷകനുമായുള്ളോവേ ഞാൻ നിന്നെ വിളിച്ചപ്പോൾ നീ എന്നോടുത്തരമരുളിച്ചെയ്തു

ബാറെക്മോർ, എൻെറ ഞെരുക്കങ്ങളിൽ നീ എന്നെ ആശ്വസിപ്പിച്ചു, നീ എന്നോടു കരുണചെയ്ത് എൻെറ പ്രാർത്ഥനയെ കേൾക്കേണമേ

മനുഷ്യപുത്രൻമാരെ നിങ്ങൾ എത്രത്തോളം എൻെറ ബഹുമാനത്തെ മറയ്ക്കയും വ്യർത്ഥത്തെ സ്നേഹിക്കയും വ്യാജത്തെ അന്വേഷിക്കയും ചെയ്യുന്നു, എന്നേയ്ക്കുമായിട്ടോ

കർത്താവ് അത്ഭുതത്താൽ തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടവനെ തനിക്കായിട്ട് വേർതിരിച്ചു എന്നറിഞ്ഞുകൊൾവീൻ. ഞാൻ കർത്താവിനെ വിളിക്കുമ്പോൾ അവൻ കേൾക്കും

കോപിപ്പിൻ നിങ്ങൾ പാപം ചെയ്യരുത്. നിങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ പറയുകയും, നിങ്ങളുടെ കിടക്കകളിൽ വിചാരിക്കയും ചെയ്വീൻ.

നിങ്ങൾ നീതിയുടെ ബലികളെ കഴിച്ച് കർത്താവിൽ ആശ്രയിപ്പീൻ.

നല്ലവനെ നമുക്കു ആരു കാണിച്ചുതരുമെന്നും അവൻെറ മുഖപ്രകാശത്തെ നമ്മുടെ മേൽ വിരിക്കട്ടെ എന്നും പറയുന്നവർ പലരുണ്ട്.

കർത്താവേ അവരുടെ ഗോതമ്പും, വീഞ്ഞും, എണ്ണയും ഒരുമിച്ച് സമാധാനത്തോടെ വർദ്ധിച്ച കാലത്തെക്കാൾ എൻെറ ഹൃദയത്തിൽ നിൻെറ സന്തോഷം നീ തന്നു.

ഞാൻ കിടന്നുറങ്ങും എന്തെന്നാൽ കർത്താവേ നീ മാത്രം എന്നെ അടക്കത്തോടെ വസിക്കുമാറാക്കും

ദൈവമേ സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു, ബാറെക്മോർ.

O men, how long will you hide my honour? And will You love vanity and seek after lies?

Know that the Lord has set apart the chosen one by miracle!

The Lord will hear when I call to Him.

Be angry, (but) do not sin! Say in Your hearts and meditate on your beds!

Offer sacrifices of justice and put your trust in the Lord.

There are many who say: "Who will show the good one and extend the light of His face upon us?"

O Lord, You have given Your joy in my heart, more than the time when their grain and wine and oil abounded together in peace.

I will lie down and sleep. For You alone, O Lord, make me dwell in tranquility. To You befits glory, O God.

Barek Mor.

Shubho...... Men olam.....

Eqbo before 'qum Paulose' (= Rise up Paul)

En perkkay naadha!- nin kaarunyathin
Vaathilthurakkenam-papinayal kkennonam
Njanarppicheedum kanneer kaikondi-
ttente kandangalkaay-nalkaname parihaaram.
Aa dhanavaan thante upamayilennonam
Abrahathodaay viralin thumbil thangeedum
Jelamardhi kkayvaan- njaan vazhiyil neeyam
Jeevajelam peri-yathrayilen koottaakaan.

എക്ബൊ

കുംപൌലോസ്

എൻ പേർക്കായ് നാഥാ നിൻ കാരുണ്യത്തിൻ
വാതിൽ തുറക്കേണം പാപിനിയാൾക്കെന്നോണം
ഞാനർപ്പിച്ചീടും കണ്ണീർ കൈക്കൊണ്ടി
ട്ടെന്റെ കടങ്ങൾക്കായ് നൽകണമേ പരിഹാരം
അാ ധനവാൻ തന്റെ ഉപമയിലെന്നോണം
അബ്രാഹത്തോടായ് വിരലിൻതുമ്പിൽ തങ്ങീടും
ജലമർത്ഥിക്കായ്വാൻ ഞാൻ വഴിയിൽ നീയാം
ജീവജലം പേറി യാത്രയിലെൻ കൂട്ടാകാൻ

കോലൊ ലത് ഹൂമൊദ് ഹൈമോനൂസൊ

1. കരുണക്കടലേ ഞാൻ നോക്കും
ദേവാ തനയാ   എൻ പാപം പെരുകി
പിഴകൾ വർദ്ധിച്ചയ്യയ്യോ
കഴുകണമെന്നെ സോപ്പായാൽ
ഏകണമെൻ ബാഷ്പാൽ വെണ്മ
പിതൃസ്നേഹത്താൽ യാചിക്കുന്നേൻ ഞാൻ
ഹസിക്കരുതേ   എന്നെ വൈരി
തേറും നരരിൽ ദൂതന്മാർ പ്രീതന്മാരായ്
തീർന്നിവ ചൊല്ലട്ടെ
അനുതാപികളിൽ തൻ വാതിൽ
രാപകലിങ്ങു തുറന്നീടും ഹാലേലുയ്യാ
നാഥാ സ്തുത്യൻ നീ   ബാറെക്മോർ
ശുബഹോ..... മെൻഓലം ....

2. നോക്കണമെൻ ദുരിതം നാഥാ
പലതര ദോഷം ഞാൻ ചെയ്തു കോപിപ്പിച്ചു
ശരണമെനിക്കില്ല
വൈദ്യന്മാർ പക്കൽ ഞാൻ പോയ്
അവരൗഷധമെല്ലാം ചെയ്തിട്ടില്ലൊരു ഗുണവും
എൻ വ്രണമോ കഠിനം
നൽ വൈദ്യാ നിന്നെയും നിൻ

Qolo of "lathhumo d'haimonutho" (= to the definition of faith):

1. Karunakkadale njaan nokkum
Deva thanaya en paapam peruki pizhakal
Vardhichayyayyo
Kazhukanamenne soppaayaal
Ekanamen baashpaal venma pithrusnehathaal
Yachikkunnen njaan
Hasikkaruthe enne vairi
Therum nararil doothanmaar preethanmaraay
Theernniva chollatte
Anuthaapikalil than vaathil
Raapakalingu thuranneedum halleluiah
Naadhaa sthuthyan nee .. Barek mor.

Shubho .... Men olam.....

2. Nokkanamen duritham naadhaa
Palathara dosham njaan cheythu kopippichu
Sharanamenikkilla
Vaidyanmaar pakkal njaan poy
Avaroushadhamellaam cheythittilloru gunavum
En vrunamo kaddinam
Nal vaidya ninneyum nin
Oushadha gunavum njaan kettu ninkal varunnon
Sukhamelkum noonam
Thirujanakan snehathaalum
Maathaavin praarthanayaalum halleluiah
Porukkanamen pizhakal

3. En paapathil njaan chaakaan
Idayaakaruthayyo naadhaa en baashpangal
Chorinjeedunnippol
Ajamo maado changalio
Kurupraavin kunjungaleyo kazhchayathaayi-
Ttarppikkunnille?
Shemaon than bhavane vanna

ഔഷധഗുണവും ഞാൻ കേട്ടു നിങ്കൽ വരുന്നോൻ
സുഖമേൽക്കും നൂനം
തിരുജനകൻ സ്നേഹത്താലും
മാതാവിൻ പ്രാർത്ഥനയാലും ഹാലേലുയ്യാ
പൊറുക്കണമെൻ പിഴകൾ

3. എൻ പാപത്തിൽ ഞാൻ ചാകാൻ
ഇടയാകരുതയ്യോ നാഥാ എൻ ബാഷ്പങ്ങൾ
ചൊരിഞ്ഞീടുന്നിപ്പോൾ
അജമോ മാടോ ചങ്ങാലിയോ
കുറുപ്രാവിൻ കുഞ്ഞുങ്ങളെയോ കാഴ്ചയതായി
ട്ടർപ്പിക്കുന്നില്ലേ
ശെമവോൻ തൻ ഭവനെ വന്ന
പാപി സ്ത്രീ പോലിരുതുള്ളി കണ്ണീർ കണ്ടെൻ
മേൽ ദയ തോന്നേണമെ
തിരുജനകൻ സ്നേഹത്താലും
മാതാവിൻ പ്രാർത്ഥനയാലും ഹാലേലുയ്യാ
പൊറുക്കണമെൻ പിഴകൾ
മൊറിയോറാഹേമ്മേലൈൻ ഊ ആദാറൈൻ

ബോവൂസൊ

മാർ യാക്കോബ്

ഈശാ നാഥാ വരിക തുണപ്പാൻ വിളികൂട്ടുന്നു
പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കൾമേൽ ചെയ് കാരുണ്യം

നാഥാ ദേവാ ഈറയനാഥാ മലാഖേശാ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കൾ മേൽ ചെയ്കാരുണ്യം

എന്നുള്ളത്തെ ത്രിത്വാത്മകനേ ശോഭിപ്പിക്ക
വിശ്വാസത്താൽ മുട്ടുന്നേൻ ഞാനുത്തരമരുൾക

സത്യം കാൺമാനെൻ കണ്ണുകളെ തെളിയിക്കേണം
ഞാൻ ശിശുവല്ലോ താങ്ങെന്നും നിൻ കാരുണ്യം താൻ

യാചിക്കുന്നേൻ നിർമ്മല ഹൃദയം തന്നരുളേണം
പൂർണ്ണതയിൽ നിന്നേകീടണമേ ജീവജ്ഞാനം

Paapi sthreepol iruthulli kanneer kanden-
Mel daya thonnename.
Thirujanakan snehathaalum
Maathaavin praarthanayaalum halleluiah
Porukkanamenn pizhakal
Moryo rahem ..

Supplication (Bo'utho) of Mar Jacob:

Eesha naadha varika thunappaaan vili koottunnu.
Praarthana kettittaathmaakkal mel chey kaarunyam

Nadhaa Deva eeraya naadha maalaakhesha
Praarthanakettittaathmaakkal mel chey kaarunyam

Ennullathe thrithvaathmakane shobhippikka
Visvaasathaal muttunnen njaan utharamarulka

Sathyam kaanmaan en kannukale theliyikkenam
Njaan shishuvallo thaangennum nin kaarunyam thaan

Yaachikkunnen nirmala hrudayam thannarulenam
Poornathayil ninnekeedaname jiivanjaanam

Dushttanodelppan aathmaayudhamaarjikkenam njaan
Nin naamathaal mudrayadichenne kaakkenam

Nin saubhaagyam nedaan ninne pinpattum njaan
Naanikkaruthe vaazhanamenmel ninte valankai

Njaan nintethaay theeranamaanen hithamekam
Vannikkunnen deenadayalo naadhaa thaathaa

Prapichen nin kaarunyam njaan lajjikkalle
Nedaname njaan vaanijaneppol nin nikshepam

Sheelippaan nin sadgrandhathe nalkeedaname
njaan nin daasan daassee puthran jeevan nalka

ദുഷ്ടനോടേൽപ്പാൻ ആത്മായുധമാർജ്ജിക്കേണം ഞാൻ
നിൻ നാമത്താൽ മുദ്രയടിച്ചെന്നെ കാക്കേണം

നിൻ സൗഭാഗ്യം നേടാൻ നിന്നെ പിൻപറ്റും ഞാൻ
നാണിക്കരുതെ വാഴണമെൻമേൽ നിൻെറ വലം കൈ.

ഞാൻ നിൻേറതായ് തീരണമെന്നാണെൻ ഹിതമേകം
വന്ദിക്കുന്നേൻ ദീനദയാലോ നാഥാ താതാ.

പ്രാപിച്ചേൻ നിൻ കാരുണ്യം ഞാൻ ലജ്ജിക്കല്ലേ
നേടണമേ ഞാൻ വാണിജനെപ്പോൽ നിൻ നിക്ഷേപം

ശീലിപ്പാൻ നിൻ സദ്ഗ്രന്ഥത്തെ നൽകീടണമേ
ഞാൻ നിൻ ദാസൻ ദാസീ പുത്രൻ ജീവൻ നൽക.

നിൻ മെയ്യേറ്റോൻ ഞാൻ നേടണമേ നാഥാ ജീവൻ
കോട്ടയ്ക്കൊപ്പം കാക്കണമേ നിൻ സ്ലീബായെന്നെ. +

പ്രാർത്ഥിച്ചേൻ ഞാൻ തൃക്കരമെൻമേൽ വച്ചീടേണം
നല്ലിടയാ നീ ചേർക്കണമെന്നെ നിൻ കുഞ്ഞാടായ്.

ലോക പിതാവേ ജീവേശാ നിൻ നാമം സ്തുത്യം
കൈക്കൊള്ളേണം കാഴ്ച കണക്കേയെൻെറയപേക്ഷ

സർവം കേട്ടിട്ടഭ്യർത്ഥനയെ കൈക്കൊൾവോനെ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കൾമേൽ കൃപചെയ്യേണം

മാർ അപ്രേമിൻെറ ശയനപ്രാർത്ഥന

കർത്താവേ കൃപ ചെയ്യണമെ
കൈക്കൊണ്ടടിയാരുടെ കർമ്മം
പൊറുതിയയച്ചരുളണമേ നിൻ
അറയീന്നലിവുമനുഗ്രഹവും

നിദ്രവെടിഞ്ഞിട്ടുണർവൊടു ഞാൻ
നിൻമുൻ നിൽക്കാറാകണമേ
വീണ്ടുമുറങ്ങിലതിൽ പാപം
തീണ്ടുകയും ചെയ്യരുതേ ഞാൻ.

അക്രമമുണർവിൽ ചെയ്കിൽ ഞാൻ
പോക്കണമേ നാഥാ കൃപയാൽ

Nin meyyetton njaan nedaname nadhaa jiivan
Kottakkoppam kaakkaname nin sleebaayenne+

Praarthichen njaan thrukkaramenmel vacheedenam
Nallidaya nee cherkkanamenne nin kunjaadaay

Loka pithaave jeeveshaa nin naamam sthuthyam
Kaikkollenam kaazhcha kanakke ente apeksha

Sarvam kettittabhyarthanaye kaikkolvone
Praarthana kettittaathmaakkalmel krupa cheyyenam

Bo'utho of Mar Ephrem

See page 74 for English

1. Karthaave krupa cheyyename
Kaikkondadiyaarude karmam
Poruthyayacharulaname nin
Arayeennalivum anugrahavum

2. Nidra vedinjittunarvodu njaan
Nin mun nilkkaaraakaname
Veendum urangilathil paapam
Theendukayum cheyyaruthe njaan

3. Akramamunarvil cheykil njaan
Pokkaname naadhaa krupayaal
Nidrayil njaan paapam cheykil
Nin krupa mochanamarulaname

4 Elimayezhum nin + kurishineyorth-
Ekanamadiyanu sukha nidra
Maaya roopakkaazhchakalil
Payaathenne rakshikka

5 Swachantham urangunneram
Dushchinthakal dushtanmaarum
Enne vannu bharikkaayvaan
Eeraavil kaakkanamenne

നിദ്രയിൽ ഞാൻ പാപം ചെയ്കിൽ
നിൻകൃപ മോചനമരുളണമേ

എളിമയെഴും നിൻ + കുരിശിനെയോർ-
ത്തേകണമടിയനു സുഖ നിദ്ര
മായാരൂപക്കാഴ്ചകളിൽ
പായാതെന്നെ രക്ഷിക്ക

സ്വഛന്ദമുറങ്ങുന്നേരം
ദുശ്ചിന്തകൾ ദുഷ്ടന്മാരും
എന്നെ വന്നു ഭരിക്കായ്‌വാൻ
ഈ രാവിൽ കാക്കണമെന്നെ.

എൻ ദേഹമശേഷം കാപ്പാ-
നേകുക വെളിവിൻ ദൂതനെ നീ
നിൻ മെയ് ഞാൻ ഭക്ഷിച്ചതിനാൽ
ദുർമോഹേ വീഴരുതേ ഞാൻ

ആശ്വാസത്തൊടുറങ്ങുമെനി-
ക്കാവുക നിൻ രക്തം കാവൽ
ഈ നിൻ സദൃശ്യമതാം സൃഷ്ടി
ക്കേകണമേ നീ സ്വാതന്ത്ര്യം

നിൻ കൈ വേലയതാം മെയ്മേൽ
നിൻെറ വലങ്കൈ മേവണമേ
പരിചയ്ക്കൊപ്പം കാക്കുക നിൻ
കരുണക്കോട്ട വളഞ്ഞെന്നെ.

മെയ്യിതുറങ്ങുമ്പോൾ കാവൽ
ചെയ്യണമേ നിന്നുടെ ശക്തി
ഏൽക്കണമേ നൽ ധൂപംപോൽ
എൻെറയുറക്കം തിരുമുമ്പിൽ.

നിൻ മാതൃ പ്രാർത്ഥനയാലെൻ
ശയ്യക്കണയരുതേ ദുഷ്ടൻ
എന്നെ ഹിംസിക്കായ്‌വാൻ നിൻ
ബലി സാത്താനെ വിലക്കണമേ

6 En dehamashesham kaappaa-
Nekuka velivin doothane nee
Nin mey njaan bhakshichathinaal
Durmohe veezharuthe njaan

7 Aashvaasathodurangumeni
Kkavuka nin rektham kaaval
Eee nin sadrushamathaam srushti-
Kkekaname nee swaathanthryam

8 Nin kai velayathaam meymel
Ninte valam kai mevaname
Parichakyoppam kaakkuka nin
Karunakkotta valanjenne

9 Meyyithurangumbol kaaval
Cheyyaname ninnude shakathi
Elkaname nal dhoopam pol
Enteyurakkam thiru mumpil

10 Nin maathru prarthanayaalen
Shayyakkanayaruthe dushtan
Enne himsikkaayvaan nin
Bali saathane vilakkaname

11 Nin vaakkennil nivarthikkaa
Nin kurishinnuyir kaathiduka
Enne thaangiya ninnanpaal
Ninneyunarvil sthuthi cheyvaan

12 Ninnishtam kettathine njaan
Anuvarthippaan karthaavee
Neethiyezhunnooru raavumeni
Kkekaname nal sandhyayathum

13 Velivaam Mashihaa rekshaka nee
Velivil thanne nin vaasam
Velivin puthranmaar ninne
Thanne vannicheedunnu

നിൻ വാക്കെന്നിൽ നിവർത്തിക്ക
നിൻ കുരിശിന്നുയിർ + കാത്തിടുക
എന്നെത്താങ്ങിയ നിന്നൻപാൽ
നിന്നെയുണർവിൽ സ്തുതിചെയ്വാൻ

നിന്നിഷ്ടം കേട്ടതിനെ ഞാൻ
അനുവർത്തിപ്പാൻ കർത്താവേ
നീതിയെഴുന്നൊരു രാവുമെനി-
ക്കേകണമേ നൽ സന്ധ്യയതും

വെളിവാം മ്ശിഹാ രക്ഷക നീ
വെളിവിൽ തന്നെ നിൻ വാസം
വെളിവിൻ പുത്രന്മാർ നിന്നെ-
ത്തന്നെ വന്ദിച്ചീടുന്നു

വെളിവിൽ വസിക്കുന്നുലകത്തിൻ
രക്ഷകനാമീശോ സ്തോത്രം
ഇഹപര ലോകങ്ങളിൽ നിന്റെ
കൃപ ഞങ്ങളിലുണ്ടാകണമേ

സ്തോത്രം സ്തോത്രം കർത്താവേ
സ്തോത്രമതായിരമായിരമായ്
അനവധിയായ് സ്തോത്രം നാഥാ
കൃപ വേണം ഞങ്ങളിലെന്നും

സ്തോത്രം മാലാഖകൾ ശുശ്രൂ-
ഷിച്ചീറയർ വന്ദിപ്പവനേ
പ്രാർത്ഥന കേൾക്കീറയരുടെയും
മാലാഖകളുടെയും നാഥാ

ത്രിത്വൈകത്വവുമേകത്വ
ത്രിത്വവുമായി സ്ഥിതിചെയ്യും
പിതൃസുത പരിശുദ്ധാത്മവാം
സത്യൈക പരന്നായ് സ്തോത്രം

ബലഹീനജന പ്രാർത്ഥനയെ
കേൾപ്പവനും കാഴ്ചകൾ പോലെ

14 Velivil vasikkunnulakathil
Rekshakanaam eesho sthothram
Iha para lokangalil ninte
Krupa njangalilundaakaname

15 Sthothram sthothram karthaave
Sthothramathaayiramaayiramaay
Anavadhiyaay sthotharam naadhaa
Krupa venam njangalilennum

16 Sthothram maalaakhakal shushroo-
Shicheerayar vandippavane
Prathana kelkeerayarudeyum
Maalaakhakaludeyum naadhaa

17 Thrithvekathvavumekathva
Thrithvavumaayi sthithi cheyyum
Prithusutha parishudhaathmaavaam
Sathyeeka parannaay sthothram

18. Balaheenajana prarthanaye
Kelppavanum kaazhchakalpole
Anuthaapam poondor kanneer
Kaikkollunnavanum sthothram

19. Eerayar shushrooshippavane
Malaakhakal vaazhthunnavane
Vrukshadalathin sankhyayil man-
mayar ninne sthuthi cheyyunnu.

20. Pithru sutha parishuddhathmakanaam
Sathyekaparannay sthothram
Cheytheedenam naam sathya
Jnjana vivekathodukoodi

വലിയ നോമ്പിലെ സന്ധ്യാ നമസ്കാരം

അനുതാപം പൂണ്ടോർ കണ്ണീർ
കൈക്കൊള്ളുന്നവനും സ്തോത്രം

ഈറയർ ശുശ്രൂഷിപ്പവനേ
മാലാഖകൾ വാഴ്ത്തുന്നവനേ
വൃക്ഷദലത്തിൻ സംഖ്യയിൽ മൺ-
മയർ നിന്നെ സ്തുതി ചെയ്യുന്നു

പിതൃസുത പരിശുദ്ധാത്മകനാം
സത്യൈക പരന്നായ് സ്തോത്രം
ചെയ്തീടേണം നാം സത്യ
ജ്ഞാന വിവേകത്തൊടുകൂടി

മൃതികരവിഷമാം പൊൻ വെള്ളി
ധനമയ്യോ നേടരുതേ നീ
തേടുക സുഖകരമുപദേശം
നിന്നെ നാഥൻ സ്നേഹിപ്പാൻ

നാല്പതു നോമ്പിനെ നോക്കുക നീ
തീറ്റുക തീനില്ലാത്തവരെ
ഈശായി സുതനൊപ്പം നീ
പ്രാർത്ഥിക്കുക ദിനമേഴൂഴം

നാല്പതു നാളിന്നുപവാസം
മൂശ കഴിച്ചേലീയായും
നാഥൻ ശത്രുവിനെ വെന്നു
നാല്പതു നാളുപവാസത്താൽ

കടൽ കുഴിയഗ്നിച്ചൂളകളിൽ
നിന്നുകരേറിയ പ്രാർത്ഥനകൾ
അടിയാരുടെ പ്രാർത്ഥനകൾക്കും
കൃപയാം വാതിൽ തുറക്കണമേ

പ്രാർത്ഥന കേട്ടീടുന്നവനേ
യാചന നൽകീടുന്നവനേ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടു നിരപ്പായി
കൃപയാൽ യാചന നൽകണമേ
കുറിയേലായിസോൻ..കുറിയേലായിസോൻ..കുറിയേലായിസോൻ..

21. Mruthikara vishamaam ponvelli
Dhanamayyo nedaruthe nee
Theduka sukhakaramupadesham
Ninne naadhan snehippan

22. Naalpathu nompine nolkkuka nee
Theettuma theenillaathavare
Ishaayi suthanoppam nee
Prarthikkuka dinamezhoozham

23. Nalpathunaalinnupavaasam
Moosha kazhicheliyaayum
Naadhan shathruvine vennu
Naalpathu naalupavaasathaal

24. Kadal kuzhi agnichoolakalil
Ninnu kareriya praarthanakal
Adiyaarude praarthanakalkkum
Krupayude vaathil thurakkaname.

25. Praarthana ketteedunnavane
Yaachana nalkeedunnavane
Praarthana kettu nirappayee
Krupayaal yaachana nalkaname

Kuriyeelaayison, Kuriyeelaayison, Kuriyeelaayison

(Psalm 91)

Barekmor + You, that sit in the shelter of the Most High,/ and abide in glory, in the shadow of God.

Barekmor + Say to the Lord; '/my trust and my refuge;/ the God in whom I confide'.

For He shall deliver you/ from the snare of stumbling,/ and from idle talk;

(മസ്സുമൂർ 91)

ബാറെക്മോർ, ഉയരപ്പെട്ടവന്റെ മറവിൽ ഇരിക്കുന്നവനും ദൈവത്തിന്റെ നിഴലിൽ മഹത്വപ്പെടുന്നവനുമെ,

ബാറെക്മോർ, 'ഞാൻ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന ദൈവവും എന്റെ ശരണവും എന്റെ സങ്കേത സ്ഥലവും' എന്നു കർത്താവിനെ കുറിച്ച് നീ പറക.

എന്തെന്നാൽ അവൻ വിരുദ്ധത്തിന്റെ കണിയിൽ നിന്നും വ്യർത്ഥ സംസാരത്തിൽ നിന്നും നിന്നെ വിടുവിക്കും.

അവൻ തന്റെ തൂവലുകൾ കൊണ്ടു നിന്നെ രക്ഷിക്കും അവന്റെ ചിറകുകളുടെ കീഴിൽ നീ മറയ്ക്കപ്പെടും അവന്റെ സത്യം നിന്റെ ചുറ്റും ആയുധമായിരിക്കും.

നീ രാത്രിയിലെ ഭയത്തിൽ നിന്നും പകൽ പറക്കുന്ന അസ്ത്രത്തിൽ നിന്നും ഇരുട്ടിൽ സഞ്ചരിക്കുന്ന വചനത്തിൽ നിന്നും ഉച്ചയിൽ ഊതുന്ന കാറ്റിൽ നിന്നും ഭയപ്പെടുകയില്ല.

നിന്റെ ഒരു ഭാഗത്തു ആയിരങ്ങളും നിന്റെ വലത്തു ഭാഗത്തു പതിനായിരങ്ങളും വീഴും.

എങ്കിലും അവർ നിങ്കലേക്കു അടുക്കുകയില്ല. നിന്റെ കണ്ണുകൾ കൊണ്ടു നീ നോക്കി ദുഷ്ടന്മർക്കുള്ള പ്രതിഫലത്തെ കാണും.

എന്തെന്നാൽ തന്റെ വാസസ്ഥലം ഉയരങ്ങളിൽ ആക്കിയ എന്റെ ശരണമായ കർത്താവു നീയാകുന്നു.

ദോഷം നിന്നോടടുക്കുകയില്ല; ശിക്ഷ നിന്റെ വാസസ്ഥലത്തെ സമീപിക്കുകയുമില്ല.

എന്തെന്നാൽ അവൻ നിന്നെ നിന്റെ സകല വഴികളിലും കാക്കേണ്ടുന്നതിന്നു നിന്നെക്കുറിച്ചു തന്റെ മാലാഖമാരോടു കല്പിക്കും.

നിന്റെ കാലിൽ നിനക്കു ഇടർച്ചയുകാകാതിരിപ്പാൻ അവർ തങ്ങളുടെ ഭുജങ്ങളിന്മേൽ നിന്നെ വഹിക്കും.

He shall keep you under His feathers,/ and by His wings, you shall be covered; /and His truth shall encompass you like an armor.

You shall not fear from the terror by night/ and from the arrow that flies by the day:

And from the voice that travels in the darkness/ and from the devastating wind at noon.

Thousands shall fall at your side,/ and ten thousands at your right side, but it shall not come near you.

But with your eyes you shall see only./ You shall see the revenge of the wicked.

Since you have said,/ 'Thou art the Lord, my trust,/ who hast placed Thy abode in the heights':

There shall no evil come near to you;/ neither shall any plague draw near to your dwelling place.

For He shall give His angels command concerning you,/ who shall protect you in all your ways.

And they will bear you up in their arms,/ lest your foot stumble.

You shall tread upon the adder and the basilisk;/ and you shall trample down the lion and dragon.

For the Lord has said /'Since he has sought me, /I will deliver him and strengthen him'.

'Since he has known my name/ he shall call upon me,/ and I will answer him /and be with him in affliction'.

I will strengthen him and honor him./ With long life will I satisfy him, /and show him my salvation.

സർപ്പത്തെയും, അണലിയെയും നീ ചവിട്ടും; സിംഹത്തെയും പെരുമ്പാമ്പിനെയും നീ മെതിക്കും.

അവൻ എന്നെ അന്വേഷിച്ചതു കൊണ്ടു ഞാൻ അവനെ രക്ഷിച്ച് ബലപ്പെടുത്തും. അവൻ എന്റെ നാമം അറിഞ്ഞതു കൊണ്ടു അവൻ എന്നെ വിളിക്കും

ഞാൻ അവനോട് ഉത്തരം പറയും; ഞെരുക്കത്തിൽ ഞാൻ അവനോടു കൂടെ ഇരുന്ന് അവനെ ബലപ്പെടുത്തി ബഹുമാനിക്കും.

ദീർഘായുസ്സു കൊണ്ടു ഞാൻ അവനെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തും; എന്റെ രക്ഷ അവനെ ഞാൻ കാണിക്കയും ചെയ്യും.

121-ാം സങ്കീർത്തനം

ഞാൻ പർവ്വതത്തിലേക്ക് എന്റെ കണ്ണുകൾ ഉയർത്തും; എന്റെ സഹായക്കാരൻ എവിടെ നിന്നു വരും?

എന്റെ സഹായം ആകാശവും ഭൂമിയും സൃഷ്ടിച്ച കർത്താവിന്റെ സന്നിധിയിൽ നിന്ന് ആകുന്നു.

നിന്റെ കാൽ ഇളകുവാൻ അവൻ സമ്മതിക്കയില്ല; നിന്റെ കാവൽക്കാരൻ ഉറക്കം തൂങ്ങുകയില്ല.

എന്തെന്നാൽ ഇസ്രായേലിന്റെ കാവൽക്കാരൻ ഉറക്കം തുങ്ങുന്നുമില്ല, ഉറങ്ങുന്നുമില്ല

നിന്റെ കാവൽക്കാരൻ കർത്താവാകുന്നു; കർത്താവ് തന്റെ വലത്തു കൈ കൊണ്ടു നിനക്കു നിഴലിടും.

പകൽ ആദിത്യനെങ്കിലും, രാത്രി ചന്ദ്രനെങ്കിലും നിന്നെ ഉപദ്രവിക്കുകയില്ല.

കർത്താവ് സകല ദോഷങ്ങളിൽ നിന്നും നിന്നെ കാത്തുകൊള്ളും; അവൻ നിന്റെ ആത്മാവിനെ കാത്തു കൊള്ളും

കർത്താവ് നിന്റെ ഗമനത്തെയും, നിന്റെ ആഗമനത്തെയും ഇതു മുതൽ എന്നേക്കും കാത്തുകൊള്ളും.

ദൈവമേ സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു, ബാറെക്മോർ

(Psalm 121)

I will lift my eyes to the mountain,/ from whence comes my helper.

My help is from the Lord,/ who has made the heaven and the earth.

He will not suffer your foot to stumble; / your keeper shall not slumber.

For neither slumbers nor sleeps the keeper of Israel;/ the Lord is your keeper.

The Lords shall overshadow you with His right hand./ The sun shall not smite you by day;/ nor the moon by night.

The Lord shall take care of you from all evil;/ the Lord shall take care of your life.

He shall watch over your exit and your entrance/ henceforth forever.

Meet unto thee O God is glory, Barekmor.

Praise be to the Father, the Son and the Holy Spirit

Halleluiah, Halleluiah, Halleluiah/ As it was in the beginning / is now and ever shalt be/ world without end. Amen

Prayer of Mar Severios

O Lord, who sittest in the secret place of the Most High,/ shelter us beneath the shadow of the wings of Thy mercy,/ and have compassion upon us.

Thou, who hearest all things,/ in Thy loving kind-

പിതാവിനും പുത്രനും....

ഹാലേലുയ്യാ... ഹാലേലുയ്യാ... ഹാലേലുയ്യാ...മെന ഓലം......

മാർ സേവേറിയോസ്സിന്റെ അപേക്ഷ

മഹോന്നതന്റെ മറവിൽ ഇരിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ നിന്റെ കരുണയുടെ ചിറകിൻ കീഴിൽ ഞങ്ങളെ മറച്ചു ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.
സകലവും കേൾക്കുന്നവനെ നിന്റെ കരുണയാൽ നിന്റെ അടിയാരുടെ അപേക്ഷ നീ കേൾക്കണമെ.

മഹത്വമുള്ള രാജാവും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകനുമായ മശിഹാ, സമാധാനം നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന സന്ധ്യയും, പുണ്യമുള്ള രാവും ഞങ്ങൾക്കു നീ തരേണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കണ്ണുകൾ നിങ്കലേക്കു നോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും നീ പരിഹരിച്ച് പുണ്യമാക്കി ഈ ലോകത്തിലും പരലോകത്തിലും ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

കർത്താവേ നിന്റെ കരുണ ഞങ്ങളെ മറച്ചു നിന്റെ കൃപ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങളിൽ നിൽക്കുമാറാകേണമെ. നിന്റെ സ്ലീബാ ദുഷ്ടനിൽ നിന്നും അവന്റെ സൈന്യങ്ങളിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ കാത്തു കൊള്ളണമെ.

ഞങ്ങൾ ജീവനോടെയിരിക്കുന്ന നാളുകൾ ഒക്കെയും നിന്റെ വലത്തു കൈ ഞങ്ങളുടെ മേൽ ആവസിപ്പിക്കണമേ.. നിന്റെ സമാധാനം ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വാഴുമാറാകേണമേ. നിന്നോടപേക്ഷിക്കുന്ന ആത്മാക്കൾക്കു ശരണവും, രക്ഷയും നീ ഉണ്ടാക്കണമെ

നിന്നെ പ്രസവിച്ച മറിയാമിന്റെയും നിന്റെ സകല പരിശുദ്ധന്മാരുടെയും പ്രാർത്ഥനയാൽ ദൈവമേ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങൾക്കു നീ പരിഹാരമുണ്ടാക്കി ഞങ്ങളുടെ മേൽ കരുണ ചെയ്യേണമെ. ആമ്മീൻ.

(കൗമാ)

ness,/ hearken to the supplication of Thy servants.

Grant us O Messiah; our Savior / a peaceful evening and a sinless night;/ for Thou art a glorious king,/ and unto Thee, are our eyes lifted up.

Forgive our debts and our sins;/ have mercy upon us / both in this world and in that to come.

May Thy loving kindness shelter us O Lord,/ and Thy grace be upon our faces. / May Thy cross + protect us/ from the evil one and his hosts.

Let Thy right hand overshadow us/ all the days of our lives,/ and Thy peace reign among us./ Do Thou give hope and salvation/ to the souls that pray to Thee.

By the prayers of St. Mary, Thy Mother, / and of all Thy Saints, / O God, forgive us our debts, / and have mercy upon us - Amen.

(QAUMO)
Praise of the Cherubim

✤ Blessed is the glory of the Lord, / from His place for ever
✤ Blessed is the Glory of the Lord,/ from His place for ever;
✤ Blessed is the Glory of the Lord,/ from His place forever and ever.

Holy and glorious Trinity,/ have mercy upon us; Holy and glorious Trinity,/ have mercy upon us; Holy and glorious Trinity,/ have compassion and mercy upon us.

Holy art Thou, and glorious for ever,
Holy art Thou, and glorious forever.
Holy art Thou and blessed is Thy Name,/ forever and ever.

ക്രോബേന്മാരുടെ സ്തുതി

കർത്താവിന്റെ ബഹുമാനം
തൽസ്ഥാനത്ത് എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു (✝) (3)

വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ
ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമേ. (2)
വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ
കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമേ.

നീ എന്നേക്കും വിശുദ്ധിയും, മഹത്വവുമുള്ളവനാകുന്നു (2)
നീ എന്നേക്കും വിശുദ്ധിയും, മഹത്വവുമുള്ളവനും
നിന്റെ തിരുനാമം എന്നന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതുമാകുന്നു

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ നിനക്കു സ്തുതി (2)
എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ നിനക്കു സ്തുതി,
ബാറെക്മോർ
സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ..
കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമേ...

വിശ്വാസപ്രമാണം

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവായി ആകാശത്തിന്റെയും, ഭൂമിയുടെയും കാണപ്പെടുന്നവയും, കാണപ്പെടാത്തവയുമായ സകലത്തിന്റെയും സ്രഷ്ടാവായ സത്യേക ദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു

ദൈവത്തിന്റെ ഏക പുത്രനും സർവ്വലോകങ്ങൾക്കും മുമ്പെ പിതാവിൽ നിന്നു ജനിച്ചവനും പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും സത്യ ദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യ ദൈവവും ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോടു സമത്വമുള്ളവനും സകലവും താൻ മുഖാന്തിരമായി നിർമ്മിച്ചവനും മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി തിരുമനസ്സായ പ്രകാരം + സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നിറങ്ങി വിശുദ്ധ റൂഹായാൽ, ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മറിയാമിൽ നിന്നു ശരീരിയായിത്തീർന്നു മനുഷ്യനായി പൊന്തിയോസ്

Glory be to Thee, O Lord,
Glory be to Thee, O Lord, Glory be to Thee, ever our hope, Barekmor.

Our Father who art in heaven..

Hallowed be Thy name,/ Thy kingdom come, /Thy will be done on earth as it is heaven./ Give us this day our daily bread./ Forgive us our trespasses /as we forgive those trespassed against us./ Lead us not into temptation/ but deliver us from the evil one./ For Thine is the kingdom,/ the power and the glory/ Forever and ever. Amen.

Hail Mary full of grace...

Our Lord is with thee / Blessed art thou amongst women, / blessed is the fruit of thy womb, /our Lord Jesus Christ. /O Virgin St. Mary! /O mother of God! /Pray for us sinners / Now and at all times /and at the hour of our death. Amen.

The Creed

We believe in one True God...
The Father Almighty/ Maker of heaven and earth / and of all things, visible and invisible; / And in the one Lord Jesus Christ, / the only-begotten Son of God, / begotten of the Father before all worlds / light of light, / very God of very God; / begotten, not made; / being of the same substance with the Father, / and by whom all things were made; / Who for us people and our salvation + came down from heaven / and was incarnate of the Holy virgin Mary, mother of God / by the Holy Ghost / and became man / + and was crucified for us / in the days of Pontius Pilate / and suffered and died and was buried / + and the third day He rose again according to His will / and as-

പീലാത്തോസ്സിന്റെ ദിവസങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി + കുരിശിൽ തറക്കപ്പെട്ടു കഷ്ടതയനുഭവിച്ചു, മരിച്ചു, അടക്കപ്പെട്ടു മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റു + സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു കരേറി തന്റെ പിതാവിന്റെ വലത്തു ഭാഗത്തിരുന്നവനും ജീവനുള്ളവരേയും, മരിച്ചുപോയവരെയും വിധിപ്പാൻ തന്റെ വലിയ മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും തന്റെ രാജ്യത്തിനു അവസാന മില്ലാത്തവനുമായ യേശു മശിഹ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു

സകലത്തെയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും പിതാവിൽ നിന്നു പുറപ്പെട്ട് പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും നിബിയന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും കാതോലികവും ശ്ലൈഹികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിനുള്ള മാമ്മോദീസ്സാ ഒന്നു മാത്രമാകുന്നു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റുപറഞ്ഞ് മരിച്ചുപോയവരുടെ ഉയർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനുമായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കുന്നു.. ആമ്മീൻ.

ബാറക്കുമോർ....സ്തൗമെൻ കാലൊസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

വി.ദൈവമാതാവിന്റെയും
പരിശുദ്ധന്മാരുടെയും കുക്കിലിയോൻ
ഹൂത്തോമ്മോ

cended into heaven / and sat on the right hand of the Father / and shall come again in His great glory / to judge the living and the dead / whose kingdom shall have no end.

And in the one living Holy Spirit, / the life-giving Lord of all, / who proceeds from the Father / and who with the Father and the Son / is worshipped and glorified. / who spoke through the prophets and the Apostles. / And in One, Holy, Catholic and Apostolic Church.

And we acknowledge / one Baptism for the remission of sins. / And look for the resurrection of the dead. / And the new life in the world to come - Amen.
Barekmor, Stoumenkalos Kurielaison.

The Service of the Mother of God and the Saints (Quqliun) and Hutomo.

ചൊവ്വാഴ്ച സന്ധ്യ

കൗമാ

സ്ലൂമോ

കർത്താവേ നിന്നെ ഞാൻ വിളിച്ചു................. പേജ് 6

എനിയോനൊ

കർത്താവേ നിന്നെ ഞങ്ങൾ നോക്കി വിളിക്കുന്നു, ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷയുടെ ശബ്ദം നീ കേട്ടു ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമെ

കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു, ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷയുടെ ശബ്ദം നീ കേട്ടു ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ

കർത്താവേ, നിൻെറ കൃപയാൽ ഞങ്ങളുടെ നോമ്പും പ്രാർത്ഥനയും കൈക്കൊണ്ടു ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങൾ പരിഹരിക്കേണമെ

കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയാലും ദയവാലും ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷയുടെ ശബ്ദം നീ കേട്ടു ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ

കർത്താവേ, ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള നിൻെറ വലിയ നോമ്പാൽ ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷയുടെ ശബ്ദം നീ കേട്ടു ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ

പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധ റൂഹാക്കും നാം സ്തുതി കരേറ്റണം
സ്തൗമൻകാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ.......

പ്രുമിയോൻ

കോലോകൾ

വെടിപ്പുള്ള നോമ്പ് ഇതാകുന്നു എന്നു ദീർഘദർശി അട്ടഹസിക്കുന്നു. അതിൻെറ നടപടികൾ എങ്ങനെ പാലിക്കണമെന്നു നമ്മോടു പ്രസംഗിക്കയും ചെയ്യുന്നു. അന്യായത്തിൻെറ

TUESDAY EVENING

Qaumo.
Slutho

Ps. Lord I have called upon You .. (p. 7)

Enyono

1. Lord, when we call upon You, hear the voice of our supplication and have mercy upon us.

2. We beseech Your mercies a Lord. Hear the voice of our supplication and have mercy upon us.

3. On account of Your grace, accept Lord,ourfasting and prayer and pardon our debts.

4. By Your mercy and compassion a Lord, hear the voice of our supplication and have mercy upon us.

5. By Your great fast for us, hear the voice of our supplication and have mercy upon us.

6. Let us offer glory to the Father, Son and to the Holy Spirit.
Stomen Kalos.

Promiun

Qolo

1. 'This is the pure fast', cries out the prophet and he preaches to us its manners as to how we should keep it: ' Loose the knots of wickedness from your mind; cut off the bundles of deceit from Your heart, dividing Your bread to the needy and welcoming strangers to Your house'. (Is. 58:6-7).

Shubho... Memo lam ..

ബന്ധനങ്ങളെ നിന്റെ ഹൃദയത്തിൽ നിന്നു അഴിച്ചുകളകയും വഞ്ചനയുടെ കെട്ടുകളെ നിന്റെ ഉള്ളിൽ നിന്നു ഛേദിച്ചുകളകയും ദരിദ്രന്മാർക്കു നിന്റെ അപ്പത്തെ മുറിച്ചു കൊടുക്കയും പരദേശികളെ നിന്റെ ഭവനത്തിൽ ചേർത്തു കൊള്ളുകയും വേണം. നീ കർത്താവിനെ വിളിക്കുകയും അവൻ നിന്നോട് ഉത്തരമരുളുകയും, നിന്നോടു കരുണ ചെയ്യുകയും ചെയ്യും. ബാറെക്മോർ.............

പിതാവിനും, പുത്രനും.........................

ആദിമുതൽ എന്നേക്കും.....................

കഷ്ടതയുടെ ദിവസം നമ്മെ പരിഭ്രമിപ്പിക്കുന്നു. എന്റെ സഹോദരന്മാരെ വരുവിൻ നോമ്പാലും പ്രാർത്ഥനയാലും, നമുക്ക് അടുത്തു ചെല്ലാം. നീതിമാന്മാരും, പുണ്യവാന്മാരും തന്നെ സമീപിക്കയും തന്നിൽനിന്നു സഹായങ്ങളും, ജയത്തിന്റെ കിരീടങ്ങളും പ്രാപിക്കയും ചെയ്തു. നീതിമാൻമാർ ഭൂമിയെ അവകാശമാക്കുകയും, അഴിവില്ലാത്ത ലോകത്തിൽ എന്നേക്കും വസിക്കുകയും ചെയ്യുമെന്നു യീശായിയുടെ പുത്രൻ ദാവീദും ഇതാ സാക്ഷിക്കുന്നു.

കർത്താവേ നിന്നെ ഞങ്ങൾ നോക്കി വിളിക്കുന്നതുകൊണ്ട്, ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന് എഴുന്നള്ളേണമേ ഇതാ ദുഷ്ടൻ അവന്റെ ഉപായത്താൽ സൃഷ്ടിയെ കലഹിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. രാജാക്കന്മാരുടെ ഇടയിൽ വിരുദ്ധത്തിന്റെ വാളിനെ ഇട്ടിരിക്കുന്നു. ന്യായാധിപന്മാരെയും അവൻ കലഹിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. എഴുതപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന പ്രകാരം കഴിയുമെങ്കിൽ തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടവരേയും വഞ്ചിക്കുന്നു. കർത്താവേ നിന്റെ കരുണയിലല്ലാതെ ആരിൽ ഞങ്ങൾ സങ്കേതപ്പെടേണ്ടു. നിന്റെ സ്ലീബായുടെ അടയാളത്താൽ ദുഷ്ടനെ ഞങ്ങളിൽ നിന്നു മായിച്ചു കളയേണമേ

മൊറിയോറാഹേമ്മേലൈൻ............

എത്രോ

2. The day of suffering approaches and terrifies us. Come brethren, let us approach Him with fasting and prayer. The just and the righteous also approached Him and received help from Him and crowned with victory. Behold David, Son of Jesse witnesses: 'The just inherit the earth and dwell on the imperishable world for ever'.

3. O Lord, we call upon You. Come for our help. Behold the evil troubles the world with his craft. He wages war among kings and stirs up the judges. 'If possible, he leads the elect also into error', as it is written. Therefore in whom shall we take refuge, my Lord, if not in Your loving kindness? By the sign of the cross/ banish the evil from us.
Moryo rahem ..

'etro

Another qolo

1. The evil one saw our Lord being hungry, for He became man voluntarily. Through food he fought against Him to conquer Him like Adam. Hal. Hal. Blessed is He who extinguished his power.
Shubho.

2. 'Go Satan', said our Lord to the evil enemy, 'for it is written that you shall serve the Lord Your God and Him alone you shall worship/. Hal. Hal. He has created all.
Men olam.

3. O Lord, day after day I promise that tomorrow I will repent. Days pass on and my debts continue to exist. May Your mercy be moved towards me.
Hal. Hal. May I live by Your grace.

വലിയ നോമ്പിലെ സന്ധ്യാ നമസ്കാരം

വീണ്ടും കോലോകൾ

നമ്മുടെ കർത്താവു തിരുവിഷ്ടത്താൽ നമ്മേ ഷ്പോലെയായിത്തീർന്നതു കണ്ടു വിശപ്പുള്ളവനായി സാത്താൻ കണ്ടു അദാമിനെയെന്നപോലെ തന്നെയും ജയിപ്പാൻ ഭക്ഷണം മൂലം തന്നോടേറ്റുമുട്ടി അവൻെറ ശക്തിയെ കെടുത്തിയവൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു ബാറെക്മോർ.............
പിതാവിനും പുത്രനും.......
ആദിമുതൽ എന്നേക്കും.....

സാത്താനേ നീ പോക എന്തെന്നാൽ നിൻെറ ദൈവമായ കർത്താവിനെ സേവിക്കണമെന്നും, സകലത്തിൻെറയും സ്രഷ്ടാവായ അവനെ മാത്രം വന്ദിക്കണമെന്നും എഴുതപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു എന്നും നമ്മുടെ രക്ഷിതാവു ശത്രുവായ ദുഷ്ടനോടു പറഞ്ഞു

നാളെ ഞാൻ അനുതപിച്ചുകൊള്ളാം എന്നു ദിവസംതോറും ഞാൻ ഉറപ്പു പറയുന്നു എൻെറ ദിവസങ്ങൾ ഇതാ കടന്നു പോയിരിക്കുന്നു എങ്കിലും എൻെറ കടങ്ങളോ നില നിൽക്കുന്നു നിൻെറ കരുണ എൻെറ മേൽ ഉണ്ടാകയും നിൻെറ കൃപയാൽ ഞാൻ ജീവിക്കയും ചെയ്യുമാറാകണമേ
മൊറിയോറാഹേമ്മേലൈൻ...........

ബോവൂസൊ മാർ യാക്കോബ്

മ്ശീഹാ നാഥാ ശിഷ്ടന്മാർ തൻ നോമ്പേറ്റോനേ
പ്രാർത്ഥന നോമ്പെന്നിവയേറ്റിവരിൽ കൃപ തോന്നേണം

പാവനമാം നോമ്പെല്ലാ ഭടനും നല്ലൊരു വാളാം
നോമ്പില്ലാതീപ്പോരിൽ വിജയം സിദ്ധിച്ചീടാ

ജീവൻ നേടാനോടിപ്പോകും വിജ്ഞാനീ നീ
പോരാടീടാൻ നോമ്പാകും വാളേന്തീടേണം

നോമ്പാൽ നേടും സൗന്ദര്യത്തെയാർ വർണിക്കും
നോമ്പിൻ ശ്രേഷ്ടത വർണ്ണിച്ചീടാനാരാളാവൂ

വൻ നിക്ഷേപം ശ്രീഭണ്ഡാരം സഥിരമാം ദ്രവ്യം
ശ്രേഷ്ഠത നേടാനീവാൾ തന്നോൻ മ്ശിഹാ ധന്യൻ

Bo'utho.

1. Christ who accepted the fast of the just and the righteous, accept our fasting and prayers (and) have mercy upon us.

2. Pure fast is a great weapon for everyone who is diligent. Without it there is neither fight nor victory. a man of discernment, who runs to gain life, be gird up with it, for it is a great weapon for him who puts on it.

3. Who can comprehend the exalted beauty that fasting (helps to) gain, or who will narrate its splendour as it is? It is a great possession, treasure and richness that cannot be pillaged. Blessed is Christ who has given it as a weapon that we may be glorified by it.

4. Christ who accepted the fasting and humility of Moses, hear our supplication and have mercy upon our souls.

or

Mashiha na-dha! Shishttanmmaarthan nombettone!
Praarthana nombenni-vayettivaril krupa thonnenam.

Paavanamam nombella bhadanum nalloru vaalaam
Nombilla-thipporil vijayam sidhicheeda

Jeevan nedaa-nodippokum vijnjaanee nee
Poraadeedaan nombaakum-valentheedenam

Nombaal nedum soundharyathe-yaar varnikkum
Nombin shreshttatha varnnicheedaan aaraalaavu

ശാന്തൻ മോശ നിബിതൻ നോമ്പേറ്റോനാം മ്ശിഹാ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടീയാത്മാക്കളിലമ്പുണ്ടാകേണം

ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നതിനു മുമ്പുള്ള പെസ്ഗോമോ

ഹാ.....ഹാ... കാണുവിനിത് കർത്താവിൻ വാതിൽ
പൂകുമകം നീതിപരന്മാരിതിലൂടെ.........ഹാ........

പ്രാർത്ഥന

മോറാൻ യേശു മിശിഹാ........

ഒരു കൗമാ

സുത്താറാ

തിങ്കളാഴ്ചയുടെ പ്രാർത്ഥനയിൽ നിന്ന് എടുത്തുപയോഗിക്കുക
പേജ്... 16

Van nikshepam shreebhanddaram sthiramaam dravyam
Shreshttatha nedaanee vaal thannon mashiha dhanyan

Shanthan mosha-nibithan nombettonaam mashiha!
Prarthana ketti-ttathmaakkallilanpundaakenam.

Pethgaumo

Ha- ha- kaanuvinathu karthaavin vaathil
Pookumakam neethi paranma-rithiloode ha-

Lord Jesus Christ ... (p.17)

One qaumo is said and the Prayer of Ramso is concluded.

SUTORO

Qolo from Shehimo etc (p. 17)

ബുധനാഴ്ച സന്ധ്യ

കൗമാ

സ്ലൂസൊ

കർത്താവേ നിന്നെ ഞാൻ വിളിച്ചു .... ഇത്യാദി പേജ്.....6

എനിയോനൊ

മ്ശിഹാ ജീവിച്ചെഴുന്നേറ്റു .... എന്ന രീതി

സോദരരേ ധാർമികരെപ്പോൽ
വെൺമയെഴും പാവന നോമ്പിൽ
സങ്കേതപ്പെട്ടുന്നതനാം
ദൈവത്തെ മോദിപ്പിക്കിൻ

നോമ്പാൽ ശോഭിതനായ് മോശ
ഏലീയാ നിബി വാനേറി
നോമ്പേറ്റതിനാൽ പൈതങ്ങൾ
ചൂളത്തീയില്ലാതാക്കി

നോമ്പാൽ നിയമപ്പലകകളെ
മോശ ജനങ്ങൾക്കായ് വാങ്ങി
സ്വർഗ്ഗം നേടാൻ നമ്മൾക്കും
നിർമലമായ് നോമ്പേറ്റീടാം ബാറെക്മോർ ....

ശുബഹോ............ മെനഗാലം............ .

ഭക്ഷണ മോഹത്തെ നീക്കി
ധർമം നോമ്പെന്നിവയേന്തി
പരിപാവന സഭ പുണ്യത്താൽ
ഐശ്വര്യം പ്രാപിക്കുന്നു

സ്തൗമൻകാലോസ്................

പ്രുമിയോൻ

കൂക്കോയൊ

കർത്താവിൻ ശുശ്രൂഷ വെടിഞ്ഞൂടാടീടുന്നോൻ
ചെന്നായുടെ പിടിയിൽപ്പെട്ട കുഞ്ഞാടിന്നൊത്തോൻ

വലിയ നോമ്പിലെ സന്ധ്യാ നമസ്കാരം

WEDNESDAY EVENING

Qaumo.
Slutho

Ps. Lord I have called upon You .. (p. 7)

Enyono:

Sodarare! Dhaarmikareppol
Venmayezhum paavana nombil
Sanketha-ppettunnathanaam
Deyvathe modhippikin

Nombaal shobhithanaay mosha
Eliya nibi vaaneri
Nombettathinal pythangal
Choolatheeyillaathaaki

Nombaal niyamappalakakale
Mosha janangalkay vaangi
Swargam nedaan nammalkum
Nirmalamaay nombetteedaam +Barekmore
Shubaho .... menolam .....

Bhakshana mohathe neeki
Dharmam nombennivayenthi
Paripaavana sabha punyathaal
Aishwaryam prapikkunnu
Sthoumen kalos...

Stomen kalos.

Promiun; Sedro.
Qolo

Karthaavin sushroosha-vedinjoodaadeedunnon
Chennaayude pidiyilppetta-kunjaadinnothon
Kunjaadukal jee-veashen thanmakkal
Chennayorthaan moshttaavaam saathaan

കുഞ്ഞാടുകൾ ജീവേശൻ തൻമക്കൾ
ചെന്നായോർത്താൻ മോഷ്ടാവാം സാത്താൻ
വരുവിൻ വെളിയിൽ നിൽപ്പോരേ ഉള്ളിൽ പൂകിടുവിൻ
മണവാളൻ സന്തോഷത്താൽ വാതിൽ തുറന്നേറ്റും
ഹാലേ....... നിങ്ങളെ മണവറയിൽ
ബാറെക്മോർ............ ശുബഹോ.............. മെൻഓലം............ .

ധർമം വാരി വിതച്ചോനീ ലോകം കൈവിട്ടാൽ
കൊയ്ത്താകും പുനരുത്ഥാനം ഭാഗ്യമവന്നേറ്റും
സൽക്കർമം നോമ്പെന്നിവ കാക്കുന്നോൻ
കർത്താവിന്നായ് നോക്കിപ്പാർക്കുന്നു
ശ്രുതിഭാവനകൾക്കപ്പുറമായ് സ്ഥിതി ചെയ്തീടുന്ന
ഭാഗ്യമവന്നായ് വന്നേകും മ്ശിഹായാം നാഥൻ
ഹാ.......... ഉ ഹാ............ .

സ്വർഗ്ഗപിതാവേ നിൻ മക്കൾക്കുത്തരമരുളേണം
തുണചെയ്‌വാൻ പോരുന്നോനായ് താതൻ മറ്റില്ലാ
തിരുവുള്ളത്താൽ ഞങ്ങളെ നിർമ്മിച്ചു
മായിക്കരുതേ തിരുവുള്ളക്കേടാൽ
പാലിച്ചങ്ങനെ സൽക്രിയയാൽ തിരുഹിതമാർജിപ്പാൻ
നിൻ കല്പനകളെയെൻ നാഥാ ശീലിപ്പിക്കേണം
ഹാലേ........... കൃപചെയ്യുക നാഥാ
മൊറിയോറാ...................... .

എത്രോ

കോലൊ

തൻപ്രവചനമതിലേശായാ--കീർത്തനമായുൽഘോഷിച്ചാൻ
ഉടയോനുൾത്തെളിവേകും--നോമ്പിതു താനേവം
തന്നാഹാരം പശിയുള്ളോർ--ക്കേകീടുന്നോനും
ദീനന്മാരുടെ നഗ്നതയെ നീക്കീ--ടുന്നോനും
ഏവമനുഷ്ഠിപ്പോ--രെല്ലാപ്പേരും
സുസ്ഥിരമെന്നേക്കും--വാസം ചെയ്യും
മഴയുള്ളപ്പൊഴുമാവേനൽ--ച്ചൂടിലുമക്ഷീണം നീരി-
ന്നരികത്തായ് നിലകൊള്ളും--വൃക്ഷത്തിൻ സാമ്യത്തിൽ
ബാറെക്മോർ............ ശുബഹോ........ മെൻഓലം......

Varuvin veliyil nilppore! Ullil pookiduvin
Manavaallan santhoshathaal vaathil thurannettum
Hale... ningale manavariyil
Barekmore- Shubaho.... Menolam...

Dharmum vaari-vithachonee, lokam kaivittaal
Koythaakum punarudhaanam, bhaagyamavannettam
Sal-kkarmam-no-mbenniva kaakkunnon
Karthaavinnayi-nokkippaarkkunnu
Sruthibhavankalkkappuramay, sthithicheytheedunna
Bhagyamavannay vannekum, mashihayaam naadhan
Hale...

Swargapithave nin makkal-kkuthara-marulenam
Thunacheyvaan porunnonay, thathan mattilla
Thiruvullathaal-njgale nirmmichu
Maayikkaruthe-thiruvullakedaal
Paalichangane salkriyayaal-thiruhithamarjippaan
Nin kalppanakaleyen nadha, sheelippikenam
Hale... krupacheyyuka nadha!

Moriyora...

Etro

Another qolo

1. In his prophecy, with his hymns, he announced to us: 'This is the fasting that pleases the Lord. Give one's bread to the hungry and to the afflicted and clothe the needy with out hesitation (lit. without fear)'10. Every one who does these things will never be shaken. He will be like a tree planted near water, whose leaves do not fall down in summer or in winter. Shubho... Menolam...

തലമുറ തലമുറയായ് നോമ്പാൽ--ശ്രേഷ്ഠത സിദ്ധൻമാർ നേടി
ദൈവത്തിൻ തിരുവുള്ളമായ്--സ്വർഗം പ്രാപിച്ചു
നോമ്പാൽ മോശാനിബി ഗിരിമേ--ലുടയോനെ കണ്ടു
നോമ്പാൽ സിംഹസമൂഹത്തെ--ദാനീയേൽ താഴ്ത്തി
നോമ്പാൽ ഹാനനിയാ--ദ്യൻമാരും
ചൂളത്തീയിൽ ചൂടേറ്റില്ല
ശ്രേഷ്ഠായുധമാമീ നോമ്പാൽ--സോദരരേ! വിജയം നേടി
പാവനമാം നടപടിയാൽ--ദൈവഹിതം പ്രാപിക്കാം

അഖിലം ഞാനാരാഞ്ഞിട്ടും--ദൈവഭയത്തെമികച്ചൊന്നും
ഞാൻ ദർശിച്ചില്ല--തൽ സ്നേഹത്താലെ
ധാർമ്മികനാം യൗസേപ്പാർന്നു--മെസ്രേൻ രാജത്വം
മഹിതൻ മോശ വിഭാഗിച്ചാൻ--വടിയാൽ വാരിധിയെ
ഹാനനിയാദ്യന്മാ--രതിനാൽ
അഗ്നിയിൽ നിന്നും--രക്ഷിതരായ്
തങ്കത്തേക്കാളതു കാമ്യം--മധുവിലുമതു മധുരം പാരം
ദൈവാരാധനയെ--സ്നേഹിപ്പോൻ ധന്യൻ

ബോവൂസൊ മാർ യാക്കോബ്

മ്ശീഹാ നാഥാ ശിഷ്ടന്മാർ തൻ നോമ്പേറ്റോനെ
പ്രാർത്ഥന നോമ്പെന്നിവയേറ്റിവരിൽ കൃപ തോന്നേണം

നോമ്പിൽ ഭോജ്യം വിട്ടോൻ വാക്കാൽ പാപം ചെയ്താൽ
നേടില്ലൊന്നും പണിതതു പൊളിയും ഫലവും ശൂന്യം

പുണ്യം നോമ്പാൽ സമ്പാദിച്ചോൻ വമ്പോതീടിൽ
നേട്ടം പട്ടിണി നോമ്പും കഷ്ടം തള്ളും ദൈവം

സ്തോത്രം പാടാൻ മനുജകുലത്തെ നിയമിച്ചേവം
മാഹാത്മ്യത്താൽ ബന്ധിച്ചോനാം നല്ലോൻ സ്തുത്യൻ

താതൻ റൂഹായെന്നിവരൊപ്പം നിന്നെ വാഴ്ത്താൻ
നീ നിർമ്മിച്ചോരീ മണ്ണിൻമേൽ കൃപ ചെയ്യേണം

ശാന്തൻ മോശ നിബിതൻ നോമ്പേറ്റോനാം മ്ശിഹാ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലൻപുണ്ടാകേണം

2. From generation to generation, the righteous were glorified by pure fasting and pleased God and inherited the kingdom. By his fasting, Moses saw his Lord on the mountain. By his fasting, Daniel subdued the lions. Hananiah and his companions, by their fasting, were not burned up by fire. My brethren, let us be diligent in fasting which is an unconquerable weapon and let us please God by the manners of virtue.

3. I have considered all things and I have not seen anything better than the fear of the Lord; blessed is he who has loved it. Joseph the just loved it and he became king in Egypt; Moses the great loved it and he divided the sea with his staff; Hannaniah and his companions loved it and it delivered them from the fire. It is more desirable than gold and sweeter than the honey comb; blessed is he who loves the fear of the Lord.

Bo'utho of Mar Jacob

Mashiha naa-dha! Shishttanmaarthan nombettone!
Prarthana nombenni-vayeattivaril krupathonnenam.

Nombil bhojyam vitton vaakkaal papam cheythaal
Nedillonnum panithathu polliyum phalavum shoonyam

Punyam nombaal sambaadichon vanmpotheedil
Nettam pattini, nombum kashtam thallum deivam

Sthothram paadaan manujakulathe niyamichevam
Maahathmyathaal bendhichonaam nallyon sthuthyan

Thaathan roohayennivaroppam nine vaazhthaan
Nee nirmmicho-reemanninmel krupa cheyenam

ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നതിനു മുമ്പുള്ള പെസ്ഗോമാ

ഹാ ഹാ ഞാൻ പൂകിക്കർത്തനെ വന്ദിപ്പാൻ
നീതിയതിൻ വാതിലെനിക്കു തുറന്നേകീൻ ഹാ....

പ്രാർത്ഥന

മോറാൻ യേശു മ്ശിഹാ..

ഒരു കൗമാ

സുത്താറാ

സുത്താറായുടെ പ്രാർത്ഥന തിങ്കളാഴ്ചയുടെ പ്രാർത്ഥനയിൽ നിന്ന് എടുത്തുപയോഗിക്കുക പേജ് 16

Shanthan moshaa-nibithan nombettonam mashiha
Prarthana ketti-ttathmakkalilan-pundaakenam

or

1. Christ who accepted the fasting of the just and the righteous, accept our fasting and prayers and have mercy upon us.

2. If anyone fasts from bread and sins by word, what profit is there? He builds up and pulls down and looses his reward. If he fasts and was justified and speaks boastfully, he damages his justice, his stomach is empty and his fasting is not accepted.

3. Glory to the Good One who chooses the congregations to praise Him and makes them participants in His glory with Him. O Merciful One, have pity upon the dust that Your hands have fashioned. May we praise Your name and Your Father who sent You and the Holy Spirit.

4. Christ who accepted the fasting and humility of Moses, hear our supplication and have mercy upon our souls.

Pethgaumo

Ha- ha- njaan pooki karthane vandhippaan
Neethiyathin vaathilenik thurannekin –ha-

Lord Jesus Christ ... (p.17)

One qaumo is said and the Prayer of Ramso is concluded.

SUTORO

Qolo from Shehimo etc (p. 17)

വ്യാഴാഴ്ച സന്ധ്യ

ഒരു കൗമാ

സ്ലൂസൊ

കർത്താവേ നിന്നെ ഞാൻ വിളിച്ചു .... ഇത്യാദി പേജ്....6

എനിയോനൊ

കാഴ്ച്ചയിതിൽ .... എന്ന രീതി

നോമ്പാൽ ശോഭിതനായ് മോശാ
പരമോന്നതനെ ദർശിച്ചു
ഇസ്രായേൽ ജനതയ്ക്കേകാൻ
കൽപ്പലകകളെ പ്രാപിച്ചാൻ

ആഹാരത്തോടെപ്പം നിൻ
വായ് ദുർ വചനം വെടിയേണം
രാജാവേറും വാതിലിലൂ -
ടന്യായം പൂകീടല്ലേ

ആഹാരവുമന്യായമതും
വായ് കൈവെടിയേണം നോമ്പിൽ
നോമ്പിതു ശിക്ഷക്കാകായ്‌വാൻ
നാവു നിയന്ത്രിതമാകേണം

സിംഹക്കുഴിയിൽ ദാനീയേൽ
നോറ്റൊരു നോമ്പേറ്റം കാമ്യം
ആ സിംഹങ്ങൾ ധാർമീകനോ
ടൊത്തുപവാസം പാലിച്ചു ബാറെക്മോർ ....

ശുബഹോ............ മെനഒാലം............ .

നോക്കുക നിനുവാ ധരണീശൻ
രട്ടുമുടുത്തേറ്റുപവാസം
പാപത്താൽ കോപിച്ചോനാം
അഖിലേശൻ പ്രീതിപ്പെട്ടാൻ

സ്തൗമൻകാലോസ്...............

THURSDAY EVENING

Qaumo.
Slutho

Ps. Lord I have called upon You .. (p. 7)

Enyana

Nombaal shobhithanay Mosha
Paramonnathane dharshichu
Israel jenathakkekaan
Kalppalakakale praapichaan

Aahaara-thodoppm nin
Vaay dhurvachanam vediyenam
Raajaverum vathililoo-
Danyayam pookeedalle

Aahaaravu-manyayamathum
Vaay kaivediyenam nombil
Nombithu shikshaka-kayvaan
Naavu niyanthrithamaakenam

Simhakkuzhiyil Daniel
Nottoru nombettam kaamyam
Aa simhangal dhaarmmikano-
Dothupavasam paalichu
Barekmore-
shubaho...menolam...

Nokkuka ninuvaa dharanneeshan
Rattumudu-thettupavaasam
Paapathaal kopichonaam
Akhileshan preethipettaan

Stamen kalas.

പ്രുമിയോൻ

കോലോ

കൂക്കോയൊ

ന്യായാധിപ നിലയം വഴിയായ് ഞാൻ പോയീടുമ്പോൾ
കണ്ടേനൊരു പീഡകനെയും പീഡിതനേയും ഞാൻ
നിന്നാൻ വലമായ് മർദ്ദനമേൽക്കുന്നോൻ
മറുഭാഗത്തായ് മർദ്ദിക്കുന്നോനും
പീഡകനാകാതെൻ നാഥാ ഞാൻ പീഡിതനായി
പീഡകരേൽക്കും വിധിയീന്നും രക്ഷിതനാകേണമേ
ഹാലേ......... ഹാലേ....... ബാറെക്മോർ ....

ശുബഹോ............ മെൻഓലം.............

വിധികാര്യം ചിന്തിച്ചയ്യോ വിറകൊള്ളുക പാപീ
ഖേദത്തോടു തപിക്കുക നീ അവസരമുള്ളപ്പോൾ
തൽസമയം നിൻ പ്രാർത്ഥന കൈക്കൊള്ളും
അങ്ങു സുഖിപ്പാനിങ്ങഭ്യർത്ഥിക്ക
ഹാ നിന്നാത്മത്തെ മരണം പിടി കൂടുന്നേരം
നിൻ യാചനയും കണ്ണീരും പാഴായ്പോം നൂനം
ഹാലേ......... ഹാലേ.......

രാവും പകലും ദൈവത്തിൻ വാതിൽ പാപിക്കും
അനുതാപിക്കും നല്ലവനും ദുഷ്ടനുമഭിമുഖമായ്
സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നിന്നേവം പാപിനിയാം
സ്ത്രീയും തന്നെ തള്ളിയ ശീമോനും
തന്നെപ്രതി മൃതിയേറ്റോരാം നൽ സഹദേൻമാരും
രാജ്യം നേടിയ മോഷ്ടാവും സാക്ഷിച്ചീടുന്നു.
ഹാലേ......... ഹാലേ......
മൊറിയോ.................

എത്രോ

Promiun - Sedro

Qala Quqaya

Nyaayadhipa nilayam vazhiyaay- njaan poyeedumbol
Kandenoru peeddakaneyum-peedithanyeum njan
Ninnaan valamaay-mardhanamelkkunnon
Marubhaagathaay-mardhikkunonum
Peeddakanakathen nadha- njan peedithanayi
Peedakarelkkum vidhiyeennum rekshithanaakenamme
Hale...hale... + Barekmore..
shubaho...Menolam...

Vidhikaaryam chindhichayyo-virakolluka paapi
Khedathodu thapikkuka nee-avasaramullappol
Thalsamyam nin-praardhana kaikkollum
Angu sukhippaa-ning-abhyarthikka
Ha ninnaathmathe maranam-pidikoodunneram
Nin yachenayum kanneerum-pazhay pom noonam
Hale...hale...

Raavum pakalum deyvathin-vaathil paapikkum
Anuthaapikkum nallavanum-dhushttanu mabhimughamaay
Sthithi cheyunne-nnevam paapiniyaam
Sthreeyum thanne-thalliya sheemonum
Thanneprethi mrithiyettoraam-nal sahadenmarum
Rajyum nediya moshttaavum-saakshicheedunnu
Hale...hale...

Etro

Another qolo

Ee lokam vaaridhiyekkaal kshobhikkunnu
Loukikarayyo thiramaalakalekka-lilakunnu
Karthaave lokathin-shanthi pradhane
Anyayathaal-lulakathil kalaham perukunnu

വലിയ നോമ്പിലെ സന്ധ്യാ നമസ്കാരം

കോലൊ   ലോക്ക് മൊറിയോ കോറേനോൻ

ഈ ലോകം വാരിധിയെക്കാൾ ക്ഷോഭിക്കുന്നു
ലൗകികരയ്യോ തിരമാലകളേക്കാളിളകുന്നു
കർ-ത്താവേ ലോകത്തിൻ ശാന്തി പ്രദനേ
അന്യായത്താലുലകത്തിൻ കലഹം പെരുകുന്നു
നീ മാത്രം സൽഗുണ സമ്പൂർണൻ
സുതരൊപ്പം സഭ വിളികൂട്ടുന്നു
നാഥാ നൽകുക ഭൂമിയിലേവർക്കും നിൻ ശാന്തി
ബാറെക്മോർ ....
ശുബഹോ......   മെനഓലം........

ഈ ഞങ്ങടെ ജീവിതകാലം തീരും വേഗം
മാനതാരിലിരക്കും തിരയോർത്താൽ ഹാ കഠിനം
ഐ-ഹികമാം ചിന്താഭാരം നിമിഷം തോറും
തള്ളിക്കയറുന്നൊന്നിനു മേലൊന്നായ് ഹൃദയത്തിൽ
അകമേ സൽ ചിന്തകളേറുമ്പോൾ
അവയെ ദുർ ചിന്തകൾ തടയുന്നു
രക്ത്തത്താൽ രക്ഷിച്ചോനാം മ്ശിഹ കൃപ ചെയ്ക

നാഥാ മുഖ പക്ഷം നിൻ ന്യായത്തീർപ്പിൽ
കാണാത്തതിനാൽ കുറ്റക്കാരൻ ഞാൻ കേഴുന്നു
ഭീകരമാമേടു വിടർത്തിട്ടെന്നപരാധം
നിൻ നീതിയഹോ പരിശോധിക്കുമ്പോൾ കർത്താവേ
നിൻ കൃപ നിൻ നീതിയോടർത്ഥിച്ചെൻ
അപരാധം പരിഹൃതമാകണമേ
കുറ്റമതേറ്റിഹ പറയുന്നേൻ നാഥാ കൃപചെയ്ക
മൊറിയോ ....

ബോവൂസൊ മാർ യാക്കോബ്

മ്ശീഹാ നാഥാ ശിഷ്ടന്മാർ തൻ നോമ്പേറ്റോനെ
പ്രാർത്ഥന നോമ്പെന്നിവയേറ്റിവരിൽ കൃപ തോന്നേണം

സ്തോത്രം പാടി കാലാധിപനെ കീർത്തിച്ചീടാൻ
യാമം സർവ്വം പ്രേരിപ്പിക്കുന്നെന്നേ മേൻമേൽ

Nee maathram-salguna sampoornnan
Sutharoppam-sabhavili koottunnu
Naadha nalkuka bhoomiyile varkkum-nin shanthi
Barekmore-
shubaho...Menolam...

Ee njagallude jeevithakaalam-theerum vegam
Manathaarilirikkum thirayorthal ha-kaddinam
Aihikamam chindabharam-nimisham thorum
Thallikkayarunnonninu melonnayi-hridayathil
Akame sal-chinthakallerumbol
Avaye dhur-chinthakal thadayunnu
Rekthathaal rekshichonaam mashiha krupacheyka

Naadha mughapaksham nin-nyayatheerppil
Kaanaathathinaal kuttakkaaran njaan-kezhunnu
Bheekaramaamedu vidarthee-ttennaparaadham
Nin neethiyaho parishodhikkumbol-karthave!
Ninkurpa nin-neethiyodarthichen
Aparaadham-parihruthamaakaname
Kuttamathettiha parayunnen naadha krupacheyka
Moriyo...

Moryo rahem.

Bo'utho of Mar Jacob

Mashiha na-dha! Shishttanmaarthan nombettone!
Praarthana nombenni-vayeattivaril krupathonnenam.

Sthothram padikkalaadhipane-kkeerthicheedaan
Yaamam sarvam prerippikku-nnenne-menmel

Enne kaakkum pakalin gathiye veekshicheedaan
Kaalathe njaanen karthaavin chare ninnu

Vampan paade kavarum dheenan vyaajam chollum
Sreshttanmaare pushicheedum, khalane kelkkum

എന്നെ കാക്കും പകലിൻ ഗതിയെ വീക്ഷിച്ചീടാൻ
കാലത്തെ ഞാനെൻ കർത്താവിൻ ചാരേ നിന്നു

വമ്പൻ പാടെ കവരും ദീനൻ വ്യാജം ചൊല്ലും
ശ്രേഷ്ഠന്മാരെ പുശ്ചിച്ചീടും ഖലനേകേൾക്കും

താഴുന്നോനെത്താഴ്ത്തും മൌനിയെ നിന്ദിച്ചീടും
ലോകം ക്ഷുബ്ധം സർവ്വം കപടം സ്തോത്രം വ്യാജം

ശാന്തൻ മോശ നിബിതൻ നോമ്പേറ്റോനാം മ്ശിഹാ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലൻപുണ്ടാകേണം

ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നതിനു മുമ്പുള്ള പെസ്ഗോമോ

ഹാ ഹാ ഞാൻ പൂകിക്കർത്തനെ വന്ദിപ്പാൻ
നീതിയതിൻ വാതിലെനിക്കു തുറന്നേകീൻ ഹാ...

പ്രാർത്ഥന

മോറാൻ യേശു മ്ശിഹാ..

ഒരു കൗമാ

സുത്താറാ

സുത്താറായുടെ പ്രാർത്ഥന തിങ്കളാഴ്ചയുടെ പ്രാർത്ഥനയിൽ നിന്ന് എടുത്തുപയോഗിക്കുക പേജ്... 16

Thaazhunnone thaazhthum mouniye ninnicheedum
Lokam kshubdham sarvam kapadam sthothram vyaajam

Shanthan Moshaa-nibithan nombettonaam mashiha
Prarthana ketti-ttathmakkallilan-pundaakenam.

or

1. Christ who accepted the fasting of the just and the righteous, accept our fasting and prayers (and) have mercy upon us.

2. Behold, all hours with their changes persuade me to offer glory to the One who established their limits. The morning knocked before the Lord and I rose up to see it. (But) the daytime entered and took me away and it went out for its activities.

3. The rich plunders, the poor lies and the prince takes by force, the oppressed laments, the oppressor boasts, the one who is silent is considered foolish, the humble is treaded upon, the wicked is being obeyed, the just is reviled. The world is disorderly and everything stands in hypocrisy.

4. Christ who accepted the fasting and humility of Moses, hear our supplication and have mercy upon our souls.

Pethgaumo

Ha- ha- njaan pooki karthane vandippaan
Neethiyathin vaathilenikku thurannekin –ha-

Lord Jesus Christ ... (p.17)

One qaumo is said and the Prayer of Ramso is concluded.

SUTORO

Qolo from Shehimo etc (p. 17)

വെള്ളിയാഴ്ച സന്ധ്യ

കൗമാ

സ്ലൂസൊ

കർത്താവേ നിന്നെ ഞാൻ വിളിച്ചു ....പേജ് 6

എനിയോനോ

ഇന്നാൾ നിൻ .... എന്ന രീതി

നോമ്പേറ്റാനീ--നമ്മൾക്കായ്
നമ്മുടെ രക്ഷക നിന്നാ--ൾ മരുഭൂവിൽ
ആദാമ്യഗണം ജീവൻ നിറയും ജീവൻ നേടാൻ
വചനം നമ്മൾക്കപ്പത്തിനുപകരം--തന്നരുളി

നിർമ്മലമാം--നൽ നോമ്പാലെ
നിബി മോശയിൽ ദൈവം--പ്രീതനതായ്
ഏലീയാനിബി ചുഴലിക്കാറ്റിൽ സ്വർഗ്ഗം പൂകി
തെറ്റൊഴിവാകാൻ--നോമ്പതുനോറ്റീടാം നമ്മൾക്കും

വിശ്വാസം--പാലിപ്പോനീ
നോമ്പും പ്രാർത്ഥനയും--രത്നം താൻ
ജീവൻ തൻവിധി കൊള്ളയടിപ്പാൻ പറ്റാത്ത ധനം
നോമ്പിൻ വഴിയേ--നിത്യമതാം ജീവൻ നേടുമവൻ

ജ്ഞാനികളേ--ആഗതരാവിൻ
സകല ഫലപ്രദമാം--നോമ്പേൽക്കാം
അതിനാൽ നമ്മുടെ പിഴകൾക്കെല്ലാം മാപ്പരുളീടും
പ്രീതിയോടുടയോൻ--നമ്മൊടു കാട്ടീടും കാരുണ്യം

നിബി മോശാ--ദാവീതരചൻ
ഹാനോക്കോടേല്യാ--ദാനീയേൽ
എന്നിവർ നോമ്പാൽ ദൈവപ്രീത്യാ ശ്രേഷ്ടന്മാരായ്
വിധിയേൽക്കായ്വാൻ--നമ്മൾക്കും നോമ്പിൽ പ്രാർത്ഥിക്കാം
ബാറെക്മോർ...............

ശുബഹോ...............   മെനഓലം..........

FRIDAY EVENING

Qaumo.
Slutho

Ps. Lord I have called upon You .. (p. 7)

Enyono

Nombetta nee nammalkay
Nammude reksha ninnal marubhoovil
Aadamyaganam jeevan nirayum jeevan nedaan
Vachanam nammalkkappathinu pakaram-thannaruli

Nirmalamaam-nal nombale
Nibi moshayil deivam-preethithanay
Eliya nibi chuzhalikkattil swargham pooki
Thettozhivaakaan-nombathu notteedam nammalkkum

Vishvaasam-paalipponi
Nombum praarthanayum-rethnam thaan
Jeevan than vidhi kollayadippaan pattaatha dhanam
Nompin vazhiye-nithyamathaam jeevan nedumavan

Njanikale-aagatharaavin
Sakalabala pradhamaam-nombelkkaam
Athinaal nammude pizhakalkkellam maapparuleedum
Preethiyododudayon-nammodu kaatteedum kaarunnyam

Nibimosha-daaveedarachan
Hanokkodelya-Daniel
Ennivar nombaal deiva preethya sreshttanmaray
Vidhiyelkkaayvaan-nammalkkum nombil praathikkaam
+Barekmor

Shubaho...menolam...

Yaachippoo-manuja snehi

യാചിപ്പൂ--മനുജ സ്നേഹീ
കൃപയുള്ളോനേ നിൻ-കൃപയൊടു ഞാൻ
എൻപിഴ കഴുകിച്ചോരൻ സൈ്വരിണിയെന്നിവരൊപ്പം
നേടണമേ ഞാൻ--സ്വർഗ്ഗ മഹാരാജ്യം സർവേശാ

സ്തൗമെൻകാ...................

പ്രുമിയോൻ

കോലൊ

കൂക്കോയൊൻ

വഞ്ചനയറ്റൊരു ഹൃദയത്തിൽ ദൈവം വാഴുന്നു
പാവന റൂഹാ പാവനമാം മനമതിൽ വാഴുന്നു
നോമ്പുത്തമമാം പ്രാർത്ഥനയുൽക്രഷ്ടം
നിർമ്മല ഹൃദയം രണ്ടിനെയും വെല്ലും
നീതിപരൻമാർ നിർമ്മലരായ് വയലിൽ പണി ചെയ്തു
ദുഷ്ടനെ ദൂരെപ്പായിക്കാൻ നമ്മൾക്കെപ്പോഴും
ഹാലേ.......... തൽപ്രാർത്ഥന കോട്ട ബാറെക്മോർ...............

ശുബഹോ................. മെൻഓലം..........

എവിടെയൊളിക്കും ദൈവസുതാ തിരുമുമ്പീന്നും ഞാൻ
നിൻ വചനത്താൽ നീങ്ങിപ്പോം ഇക്ഷിതിയും വാനും
സൗഖ്യം വസന-സ്പർശത്താലാർന്ന
രോഗിണിയേപ്പോൽ--നിന്നെ നമ്പുന്നേൻ
നിൻ പാവനമെയ് രുധിരങ്ങൾ ഞാൻ കൈക്കൊണ്ടല്ലോ
വൻകൃപയാൽ പോക്കീടണമേ എൻ കടപാപങ്ങൾ
ഹാലേ.................. കനിവുണ്ടാകണമേ

കർത്താവുരചെയ്താൻ നിങ്ങൾ ഉണർവൊടു പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ
അരകെട്ടിൻ വഴിയാഹാരം കരുതിൻ സോത്സാഹം
വീടിന്നുടയോൻ--നാഴികയേതൊന്നിൽ
ആഗതനാമെ-ന്നറിയുന്നില്ലല്ലോ
തൈലമെഴും ദീപികയേന്തീട്ടെതിരേൽപ്പാൻ ചെല്ലിൻ
വാതിൽ തുറന്നാ മണവാളൻ നിങ്ങളെയേറ്റീടും
ഹാലേ.................. മണവറയിൽ മോദാൽ

Krupayullone nin-krupayodu njaan
Enpizha kazhukichoran swayriniyennivaroppam
Nedanamme njaan-swarghmahaaraajyam sarvesha

Stomen Kalos.

Promiun- Sedro.

Qolo- Quqoyo.

Vanchanayattoru hrudhayathil deyvam vaazhunnu
Paavana rooha paavanamaam manamathil vaazhunnu
Nombuthamamam-prarthanyulkrushttam
Nirmmala hrudhayam-randineyum vellum
Neethi paranmaar nirmmalaraayi vayalil panicheythu
Dhushttane dhooreppayikkaan nammalkkeppo-zhum
Hale...thal prarthana kotta
Barekmor
shubaho...
Evideyollikum deyvasutha thirumubeennum njan
Nin vachanathaal neengippom ikshithiyum vaanum
Soukyam vasana-sparshathaalaarnna
Roghiniyeppol-ninne nambunnen
Nin paavana meyrudhirangal njaan kaikkondallo
Vankrupayaal pokkeedaname enkada paapangal
Hale...kanivundaakanamme
Menolam...
Karthavura cheythaan ningal unarvodu prarthippin
Ara kettin vazhiyaharam karuthin sothsaaham
Veedinnudayon-naazhikayethonnil
Aagathanaame-nnariyunnillallo
Thailamezhum deepikayenthi-ttethirelppaan chollin
Vaathil thuranna manavaalan ningaleyetteedum
Hale..manavarayil modaal

വീണ്ടും കോലോകൾ

അപ്പത്തിൽ നിന്നു മാത്രം ഉപവസിക്കുന്ന ഒരുവനും നോമ്പുകാരനായി കണക്കിടപ്പെടുകയില്ല. അന്യായം വിട്ടുള്ള നോമ്പിനെയല്ലാതെ അപ്പത്തെ വെടിഞ്ഞുള്ള നോമ്പിനെ കർത്താവ് ഇഷ്ടപ്പെടുന്നില്ല. അതിനാൽ പ്രയോജനവുമില്ല. ബാറെക്ക്മോർ..........
പിതാവിനും പുത്രനും...................... . ആദിമുതൽ ....

നോമ്പിലും പ്രാർത്ഥനയിലും ദൈവമായ കർത്താവ് പ്രീതിപ്പെടുന്നു. അവയെ ആചരിക്കുന്നവൻ ദൈവത്തിൻെറ ആലയവും പരിശുദ്ധറൂഹായുടെ വാസസ്ഥലവുമാകുന്നു. ഏദനിൽ അവൻ ഇമ്പപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നു.

കർത്താവേ ബാബേൽ ദേശത്തെ തീച്ചൂളയിൽനിന്ന് പൈതങ്ങൾ രക്ഷിക്കപ്പെടുകയും, കൽദായക്കാരെ ലജ്ജിപ്പിക്കയും ചെയ്തതുപോലെ അഗ്നി സമുദ്രത്തിൽനിന്നും, ഭയങ്കര കടലിൽ നിന്നും, ഞങ്ങളെ നീ രക്ഷിക്കേണമേ
മൊറിയൊറാഹേമ്മേലൈൻ...................

ബോവൂസൊ മാർ യാക്കോബ്

മ്ശീഹാ നഥാ ശിഷ്ടന്മാർ തൻ നോമ്പേറ്റോനെ
പ്രാർത്ഥന നോമ്പെന്നിവയേറ്റിവരിൽ കൃപ തോന്നേണം

അയ്യോ തീയിൽ കടുവേദനയോടാസമ്പന്നൻ
വീർപ്പോടേറ്റം നിലവിളികൂട്ടിച്ചൊന്നാനേവം

ഞാൻ കണ്ടോണം മാമോനെക്കാണാത്തോൻ ധന്യൻ
പാരം നേടിയ ഞാനെരിതീയിൽ വെന്തീടുന്നു

നീങ്ങിപ്പോമീ വാഴ്വിൻ നിഗളം ബാധിക്കാതെ
ഭൂവിൽ ലാസറിനെപ്പോൽ ജീവിക്കുന്നോൻ ധന്യൻ

കാലം ദാരിദ്ര്യത്തിൽ പോക്കീക്കിട്ടീടാത്ത
നീർത്തുള്ളിക്കഭ്യർത്ഥിക്കാത്തോൻ ധന്യൻ നൂനം

ശാന്തൻ മോശ നിബിതൻ നോമ്പേറ്റോനാം മ്ശിഹാ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലൻപുണ്ടാകേണം

Another qolo

1. . Everyone who fasts from bread alone is not reckoned as the one who fasts, for the Lord hates the fasting from bread (alone) and it is without profit if one does not (fast) from iniquity. Shubho.

2. The Lord God rejoices in fasting and prayer and one who keeps them is the temple of God and the Holy Spirit dweils (in him) and he will rejoice in Eden.

3. Deliver us a Lord, from the sea of fire and the terrible crossing, as You have delivered the children from the furnace in the country of Babel and put the Chaldeans into shame. Morya rahem.

Bo'utho of Mar Jacob

Mashiha na-dha! Shishttanmmaarthan nombettone!
Praarthana nombenni-vayettivaril krupathonnenam.

Ayyo theeyil kaduvedhanyo-daa sampannan
Veerppodettam nilavili koottichonnanevam

Njaan kandonam mammonekkaanaathon dhanyan
Paaram nediya njaneritheeyil ventheedunnu

Neengippomi vaazhvil nigalam bhaadhikkathe
Bhoovil laasarineppol jeevikkunnon dhanyan

Kaalam daaridryathin pookki kkitteedaatha
Neer thullikkabhyarthikkaathon dhanyan noonam

Shanthan Moshaa-nibithan nombettonaam Mashiha
Prarthana ketti-ttathmakkallilan-pundaakenam.

ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നതിനു മുമ്പുള്ള പെസ്ഗോമോ

ഹാ ഹാ ഞാൻ പൂകിക്കർത്തനെ വന്ദിപ്പാൻ
നീതിയതിൻ വാതിലെനിക്കു തുറന്നേകീൻ ഹാ...

പ്രാർത്ഥന

മോറാൻ യേശു മിശിഹാ...

ഒരു കൗമാ

സുത്താറാ

സുത്താറായുടെ പ്രാർത്ഥന തിങ്കളാഴ്ചയുടെ പ്രാർത്ഥനയിൽ നിന്ന് എടുത്തുപയോഗിക്കുക **പേജ് ....** 16

---

or

1. Christ who accepted the fasting of the just and the righteous, accept our fasting and prayer and have mercy upon us.

2. In the fire, the rich said with groaning and imploring as he was burnt with the flames: Blessed is He who does not see the riches as I saw (them), for, though I became rich, behold I am being burnt severely.

3. Blessed is he who does not live luxuriously in the temporal life and comes here and lives happily like Lazar. Blessed is he who completes his life in weariness and does not require a drop of water which is denied to him.

4. Christ who accepted the fasting and humility of Moses, hear our supplication and have mercy upon our souls.

Pethgaumo

Ha- ha- njaan pooki karthane vandippaan
Neethiyathin vaathilenikku thurannekin –ha-

Lord Jesus Christ ... (p.17)

One qaumo is said and the Prayer of Ramso is concluded.

SUTORO

Qolo from Shehimo etc (p. 17)

വലിയ നോമ്പിലെ ശനിയാഴ്ച സന്ധ്യ

ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നതിനു മുമ്പുള്ള പെസ്ഗോമോ

ഹാ.. ഹാ നിന്നധരങ്ങളിൽ അൻപു പൊഴിഞ്ഞു
അതിനാലുടയോനെന്നും നിന്നെ വാഴ്ത്തി .... ഹാ

വലിയ നോമ്പിലെ ഞായറാഴ്ച സന്ധ്യ

ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നതിനു മുമ്പുള്ള പെസ്ഗോമോ)

ഹാ.. ഹാ.. ദീനരിലുമുടയോൻ ദയ ചെയ്യും
അന്യായം ചതിവെന്നിവയന്നവരെ രക്ഷിക്കും .... ഹാ.........

BOVOOSO OF ST. EPHREM

1. Lord, Thy mercy on us cast,
Use our service, ev'ry piece,
Grant us from Thy treasure vast,
Mercy, blessing and release.

2. Let me, Lord, before Thee stand,
Wakefully my watch I'd keep,
Should I fall to slumber's hand,
Guard Thou me from sinful sleep

3. Waking, if to wrong I take,
Mercif'ly absolve Thou me;
Sleeping, if a sin I make,
Pardon grant in clemency.

4. By the cross, of Thy disgrace
Grant me, Lord, a restful sleep,
Evil dreams do Thou efface,
Wicked thoughts far from me keep.

SATURDAY EVENING

Pethgaumo

Ha- ha- ninnadharagalil anpu pozhinju
Athnaaludayonennum nine vaazhthi –ha-

SUNDAY EVENING

Pethgaumo

Ha- ha-dheenarilumudayoon deya cheyum
Annyayem chathivennivayeennavare rekshikkum –ha-

---

5. Through the night conduct me, Lord,
Peaceful sleep give Thou to me
Lest foul thoughts in me find hoard
Phantoms lest a terror be.

6. Grant Thy angel's watchful view,
Guard my limbs without abate,
Hateful lusts in me subdue,
By Thy living flesh I ate.

7. While I lie and sleep in calm,
May Thy blood my keeper be.
Let my soul dwell free from qualm
In Thine image mad'st Thou me.

8. Overshadow with Thy hand,
Me a handicraft of Thine,
Let me in Thy fortress stand,
Mercy shielding round be mine.

9. While my body silent lies,
May Thy pow'r its vigil keep,

Let my breath like incense rise,
T'ward Thy greatness in my sleep.

10. Let not evil touch my bed,
By Thy mother's pleas for me,
By Thy blood atoning shed,
Satan's harm remov-ed be.

11. Since Thy word abides the same,
Guarded by Thy cross I'd be;
Waking, I shall praise Thy Name,
Who didst love e'en feeble me.

12. Grant O Lord, a list'ning ear,
With desire to do Thy will;
Let Thy peace at eve be near,
Night Thy righteousness fulfill.

13. Savior Christ, our hearts inspire,
Thee to see effulgent bright—
Thee whose honor shines as fire,
Worshipped by all sons of light.

14. Jesus, Savior of the World,
Thou who dwellest in the light,
Praise we Thee for love unfurled—
Mercy, now with future bright.

15. Lord, our God, we give Thee praise.
Praise a thousand, thousand fold
Tens of Thousands praises raise,
Mercy now, till time untold.

16. Praise to Thee, to Thee be praise
Angels serve Thee and adore;
Lord of Angels, we too raise
Pray'rs and worship all the more.

17. Praise to Thee, who art our boast,
One true God, and one alone,

Father, Son, and Holy Ghost,
One in Three, and Three in One.

18. Praise the Lord, who always hears
Prayers of feeble folk like us,
Who regards repentant tears,
As first-fruits, gifts offered thus

19. Earthly ones to Thee give praise,
Countless as the leaves of trees,
Thee, whose glory angels raise,
Serving Thee as Thou dost please

20. Setting minds above the sod.
Thank we God, exalt Him most,
Who exists as one true God
Father, Son and Holy Ghost.

21. Do fasting for forty days
Caring and feeding hungry
Like David, son of Jesse
Pray you seven times a day.

22. Prophets Moses, Elijah
Fasted they for forty days
Overcame the Lord his foe
By his forty days of fast

23. Open door of grace for us
Now accept our humble prayers
Like those offered long ago
From deep sea and cave and fire

24. Thou who hearest pray'rs to Thee,
Supplications who dost heed,
Hear us: reconcil-ed be,
Mercy show, and grant our need.